

Szerkesztőség, kiadóhivatal
és nyomda: Bui. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sörgőzvény:
Közlöny. Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdonosi
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
848, félre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej.
Több. :: Egyszeri szám 3 Lej.
Nyáron 5 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint ::

XLVII. évfolyam, 255. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Kedd, 1932. november 1

TITULESCU KÜLÜGYMINISZTER LEMOND

Lengyelország nem vállalta a közvetítést a román-orosz kérdésben

Bucurestiből jelentik: Politikai körökben még mindig a Titulescu-élet áll az érdeklődés középpontjában. Dacára a hivatalos nyilatkozatoknak, amelyek energikusan megcáfolják a Maniu és Titulescu közötti ellentétéről szóló hírt, az ellenzéki lapok biztos forrásokra hivatkoznak és fenntartják állításukat, hogy a differenciák ma is megvannak. Különösen az orosz-román tárgyalások kérdésében mutatkozik nézeteltérés a miniszterelnök és a külügyminiszter között. Az első vereséget Titulescu szenvedte, aki azt kívánta, hogy a kormány ejtse el Cadere varsói meghatalmazott minisztert, aki a tárgyalásokat vezette. Erre Maniu Gyula nem volt hajlandó és a külügyminiszter kénytelen volt kompromisszumot tenni. Ugy próbálják megoldani a konfliktust, hogy háromtagú bizottságot jelölnek ki a szovjetkormány megbízottai-val való tárgyalásokra. A bizottság tagjai sorában lesz Titulescu bizalmi embere: Antoniadé népszövetségi meghatalmazott miniszter. Az orosz-román tárgyalások előreláthatólag november 5-ike és 10-ike között indulnak meg.

Franciaország támogatja Lengyelországot

A „Cuvantul” legutóbbi számában feltűnést keltő híradást közöl. A lap szerint két nappal ezelőtt történt, hogy Titulescu arra kérte a lengyel kormányt, játsza a közvetítő szerepet, mint Románia szövetségese, az orosz-román tárgyalásoknál. Tegnap délután megjelent a külügyminiszternél Lengyelország bucuresti-i követe, aki jegyzéket nyújtott át kormánya nevében Titulescunak. A jegyzékben a lengyel kormány visszautasítja a kérést és kijelenti, hogy nem avatkozik bele az orosz-román tárgyalásokba. Lengyelország szabadkezet tart fenn magának az orosz kérdésben.

A „Cuvantul” ezzel kapcsolatban kijelenti, hogy Lengyelországot Franciaország támogatja és teljes egyetértésben beszéltek meg a két ország felelős diplomatai a román kormánynak adandó választ. A lap arról is tud, hogy a kormány kénytelen lesz belenyugodni Titulescu külügyminiszteri lemondásába, mert ezzel a külpolitikai helyzet javulását akarja előldézni.

Bucurestiből jelentik: Vlad Aurél, a disszidens nemzeti-parasztpárti vezér külföldre utazott, visszatérése után azonban folytatni fogja a harcot a konverzió megváltoztatására. Az Epoca szerint a „gazdasági bolsevizmus frontja” ellenében, melynek vezetői Iunian, Goga, Lupu, Stere és elsősorban Argetionu, Vlad Aurél a józanság frontját akarja kiépíteni, mely felveszi majd a harcot a demagógia és a defetista agitációval. A józanság frontjának élén Vlad Aurél és Filipescu Grigore fognak állni. Filipescu Grigore szenátor, a konzervatív párt elnöke egyébként ma felkereste Averescu tábornokot, akivel hosszasan tanácskozott.

Bucurestiből jelentik: A Cuvantul szerint a lengyel követ kijelentette volna, hogy a lengyel-orosz megnevezési szerződést életbe léptetik, akár megkötik a román-orosz megnevezési szerződést, akár nem. Illetékes helyről közlik, hogy semmit sem tudnak a lengyel kormány jegyzékéről. A lengyel követ meglátogatta ugyan Titulescu külügyminisztert, de semmiféle jegyzéket sem nyújtott át és olyan ügyekről folytatott beszélgetést, melyekről a Cuvantul tudhat legkevésbé.

A kormány gazdasági bizottsága ma Madgearu elnökletével ülést tartott, melyen a forgalmi adó és a fogyasztási illekek redukciójával foglalkoztak. A kormány ezekben a kérdésekben Charles Rist francia szakértő véleményét fogadta el. A tanácskozások ebben az ügyben e hét folyamán befejezést nyernek.

Maniu nyilatkozata elmaradt

Tutuc professzor ma fontos megbízatással külföldre utazott. A kiváló szakember a román állam hitelezőivel fog tárgyalni az adósságok amortizációs részleteinek leszállításáról. Terv szerint az amortizációkat 2 milliárd 100 millió lejjel akarják csökkenteni, a kamatok leszállításáról azonban ezuttal nem esik szó.

Mironescu helyettes miniszterelnök ma Párisba érkezett. Az állomáson Dinu Cesianu párisi nagykövet, Zauceanu meghatalmazott miniszter és a követség személyzete fogadták.

Maniu miniszterelnök ma reggel 7 órakor Bucurestibe érkezett és a délelőtti folyamán Popovici igazságügyminiszterrel folytatott hosszú megbeszélést. Samsonovici hadügyminiszter távollétében a hadügyminisztériumot is a miniszterelnök vezeti. Samsonovici tegnap a Simplonnal Párisba utazott.

Titkos tárgyalás a világválság elhárításáról

Genéből jelentik: A Világ gazdasági Konferenciát előkészítő szakkbizottság ma összeült. A bizottság elnökeül a holland Tipp professzort választotta. A venoi főtitkár jelentése után, Bosse német delegátus javasolta, hogy a bizottság nyilvánosan tárgyaljon. A német delegátus ezután azt hangoztatta, hogy a konferenciának feltétlenül pozitív eredményeket kell elérnie, mert máskülönben nagy csalódást keltene a közvéleményben. Hosszas vita után, a német javaslatot elvetették és úgy határoztak, hogy titkosan folytatják le a tárgyalásokat és a sajtót is csak esetenként tájékoztatják.

Amikor az egész világ gazdasági katasztrófia előtt áll, a megoldás módjait nem zárt ajtók mögött és nem a sajtó kirekesztésével kellene letárgyalni.

Véres zavargások Hamburgban

A tüntetők kézigránnal is romboltak

Hamburgból jelentik: Véres összecsapások történtek tegnap Hamburg egyik külvárosában, a Hammerbrookban a kommunisták és a birodalmi lobogós, valamint a nemzeti szociálisták között. A nemzeti szociálisták a külvárosban toborzó körutat végeztek és ekkor összetalálkoztak a kommunista és a birodalmi lobogós csapatokkal. A csoportok között csakhamar verekedések támadtak, amelyek később elfajultak, olyannyira, hogy nagyobb rendőri beavatkozás vált szükségessé. A karhatalom azonban szinte tehetetlen volt a tömeggel szemben, amelynek soraiban a revolverek egymásután dördültek el. Több tüntető kézigránnal is használt. Végül is azonban a rendőrök győztek és a tüntetők teherautókon menekültek el. A hivatalos jelentés szerint a tüntetésnek 8 súlyos és 30 könnyebben sérült áldozata van. A rendőrség harminc vasutast kommunista izgatás miatt letartóztatott és valamennyiüket a rögtönítélő bíróság elé állítják. — Londoni jelentések szerint az éhségfelvonulás alkalmával történt incidensek negyvenöt sebesültet követeltek.

Merénylet

az amerikai köztársaság elnöke ellen

New-Yorkból jelentik: A Baltimore—Ohio közötti vasútvonalon merényletet kíséreltek meg Hoover elnök ellen, amikor az elnök Indianapolisból visszautazott Washingtonba. A 14 méter magas vasúti töltés egyik kanyarulatánál az ismeretlen merénylet 71 darab csavart szedték ki a sínek közül. Minthogy azonban az összekötőpántok megmaradtak, a vonat akadálytalanul áthaladt a veszélyeztetett útszakasz felett és így a merénylet terve meghiúsult.

New-Yorkból jelentik: Hoover elnök ma programbeszédet mondott. Minthogy ugyanabban az időben a kommunisták nagy tüntető felvonulást rendeztek, attól tartottak, hogy Hoover ellen merényletet követnek el és ezért az elnök személyes őrzetére 750 rendőrt és 200 detektívet rendeltek ki.

A horvát szabadsághősök hálája Angliának

Báró Sarkotics Iván nyílt levele

A legnagyobb világhatalom Horvátország mellett

Londonból jelentik: A Manchester Guardian nyílt levelet közöl báró Sarkotics Iván volt horvát bán tollából. Sarkotics báró hangoztatja, hogy a horvát hazafiak a legnagyobb hálával fordulnak az angol sajtó felé, amely részletesen megvilágítja a horvátországi eseményeket. A belgrádi kormány a horvát függetlenségi mozgalmat minden erővel igyekszik megbénítani, azonban a horvátok féltékenyen őrzik nemzeti hagyományait, amit a fegyveres ellenállás bizonyít. A volt horvát bán végül is az angol közvéleményhez apellál és annak a reményének ad kifejezést, hogy Anglia latbaveti minden befolyását a horvátok érdekében.

PANASZKODÓ ARADIAK a munkaügyi miniszter előtt

IOANITESCU megígérte a sérelmek orvoslását

D. R. Ioanitescu egészségügyi és munkaügyi miniszter hétfőn déli egy órakor Temesvárról Lippán át Aradra érkezett. Temesváron vasárnap résztvett az erdélyi és bánági kisiparosok nagyszabású kongresszusán és vasárnap este autón indult el Arad felé. Lippán Bocu Sever volt bánági miniszter vendége volt és onnan a rossz időjárás miatt csak a délelőtti órákban folytathatta útját. A minisztert a prefektúra előtt fogadta az aradi hatósági vezetőorvosok élén dr. Lázár Ágoston megyei prefektus, dr. Botoc Elek városi intézménybizottsági elnök, dr. Popu M. János alispán és dr. Moga Romulus rendőrkészvezető. Közben vonaton megérkeztek a miniszter kíséretében is: Mihail Enescu, a betegségyógyító pénztárak vezérigazgatója, Ion Puscaru, a munkaügyi minisztérium vezérigazgatója, Calarasan egészségügyi vezérfelügyelő, Samuila Sándor, a kisiparosok szövetségének országos elnöke, Manoilă Sabin, a népesedési hivatal országos vezetője, Christea Ionescu az egészségügyi minisztérium vezérigazgatója, Oradian Traian, az országos tanonciskolák vezérigazgatója, Vulpe István, kerületi tanonciskolai vezérfelügyelő és még mások. D. R. Ioanitescu miniszter az esőben fedetlen fejjel szállott ki az autóból: ezüstös, markáns, intelligenciát sugárzó feje így is kiemelkedett a fogadtatás csoportjából.

„Magam is iparoscsaládból származok”

Az üdvözetek után a miniszter az aradi ipartestület székházához hajtatott, ahol már a kora-reggeli óráktól kezdve várták az aradi iparosok testületeinek képviselői, élükön Olariu Justin ipartestületi elnökkel. Itt láttuk Popescu Péter aradi munkaügyi vezérfelügyelőt, Trimbitioni Traian iparfelügyelőt, dr. Radu Corneli, az aradi gyermekkorház igazgató főorvosát, dr. Moldovan Jánost, a megyei közkorház igazgató-főorvosát, dr. Văia Salvator, a szülészeti kórház igazgató-főorvosát, dr. Sliarteu Pált, a tudósanatórium igazgató-főorvosát és még másokat.

A minisztert, miután megtekintette az ipartestületi hivatalokat, Olariu Justin elnök üdvözölte és meghatott szavakkal ajánlotta védelmébe Arad kézműiparát. A miniszter tar-

talmas beszédben válaszolt:

— Magam is iparos-családból származom — mondotta D. R. Ioanitescu miniszter — és harminc éve dolgozom az ipar érdekében. Tíz-henket éve vagyok tagja a kamarák országos szövetségének. A kisipar a gyáripari nagytőke és az ipari munkásproletáriátus között öröklődik, pedig sem a gyáripar nem pótolhatja a kézműiparos ügyességét, sem az ipari proletáriátus nem nélkülözheti a kisiparosság munkalehetőségeit. Az iparos együtt él munkásával, segítje csaknem családtagja: ennek a ténynek nagy szociális jelentősége van. Az Önök szerepe, uraim, meg van határozva: legyenek akár románok, akár németek, svábok, vagy magyarok, mind e szempontoktól függetlenül, egységesen meg kell véssek lábukat a mai viszonyok közepette is. Lehet, hogy sokukat elsodorja a válság, a kedvezőtlen viszonyok összetalálkozása: mégis arra kérem mindnyájukat, *haladjanak a korral*, legyenek minden tekintetben versenyképesek, mert így továbbra is megállják helyüket. Isten éltesse mindnyájukat!

Samuila Sándor, az országos kisipari szindikátus elnöke hívta fel ezután a miniszter figyelmét az aradi ipartestület betegségyógyító intézményének leromlott sorsára, kérve támogatását. A miniszter kijelentette, hogy az aradi ipartestület teljes szervezetét mindaddig sértetlenül fenn kívánja tartani, míg a munkakamarákról szóló törvény életbe nem lép. Ebben az esetben is csupán a formák változnak, a szervezet gerince s célja változatlanul fennmarad.

Ezután a miniszter gyors ítéletet hozott Prász József aradi cipész-mester ügyében, akitnek büntetését elengedte, amelyet túlórázás miatt kapott.

Negyedfél millió többlet-bevétel a munkáspénztárnál

A miniszter és kísérete a Munkásbiztosító intézményét tekintette meg ezután és őszinte meglepedésének adott kifejezést annak vezetése, működése és példás eredményei felett. A minisztert Platos igazgató fogadta, aki működésének eddigi kilenc hónapja alatt 3 millió 457.000 lejel növelte a munkáspénztár jövedel-

megvalósulásig a városi színház és bérház eszméjét, mert ezzel Aradot nagyvárossá akarta tenni.

Salacz Gyula következik az árnyak sorában... Huszonnyolc éven át volt Aradváros polgármestere. Ez alatt az idő alatt épült fel a városi árvaház, iskolák, lakotanyák nőttek ki a földből és felépültek a marosparti védgátak. Salacz Gyula polgármestersége alatt osztoztak a várost, kiépítették a vízvezetékét és Arad terein, uccáin aszfaltburkolatok csillogtak.

Dr. Darányi János jószívűsége és emberszeretete folytán a legnépszerűbb orvosa lett Arad közönségének. Saját költségén magánkórházat építtetett a szegények számára. A kórházat ő maga vezette és tartotta fenn. Az utókor hálája szobrot emelt neki, amely a Baross-parkban áll.

Báró Neuman Ede, Dániel és Adolf európai híré, hatalmas szeszgyárukkal és műmalmukkal nagy lendületet adtak Arad kereskedelmének és iparának. Az utókor hálájára kimeríthetetlen jótékonyaságukkal is rászolgáltak. Felépítették a teljesen modernül berendezett járványkórházat, a gáji kisdudóvíz iskolát, s ahol segélyre volt szükség, mindenkor ők voltak az elsők az adakozók között.

Varjassy Árpád tanfelügyelő lelkes kulturbarát volt. A hatalmas Kulturpalota építésének eszméje tőle ered. A Kölcsey-Egyesület az ő elnöksége alatt, erkölcsi és anyagi támogatása mellett gyönyörű kultúra-fejlesztő missziót végzett.

Boros Béni, Várhelyi Béla és Nachternöbel Ödön is lelkesen résztvettek a városfejlesztési munkában. A Körös-völgyi és Csanádi Vasutak kiépítése, az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár alapítása az ő lelkes buzgalma eredménye. Hozzájárultak Aradváros fejlesztésé-

mét. Ugy a miniszter, mint Enescu Mihail vezérigazgató és Calarasan munkásbiztosítási vezérfelügyelő ismételt gratuláltak az eddigi deficit elhárításáért. Platos igazgató rámutatott válaszában arra, hogy működését az intézmény orvosi karának támogatásával — melynek élén dr. Chindler áll — támasztotta eddig is eredményesen alá.

A miniszter a megyei közkorházat is felkereste, ahol dr. Moldovan János igazgató-főorvos kalauzolta végig az intézmény osztályain. Ioanitescu miniszter úgy itt, mint a gyermekkorházban és a Fischer Eliz szülészeti kórházban meglepedésének adott kifejezést. Văia dr. igazgató-főorvos intervenciójára a kórház működése továbbra is biztosítva van, amennyiben a minisztérium közel félmillió lejűt utalt ki a fennálló tartozások kiegyenlítésére. A miniszter körutját — miután az iparos-tanonc-otthon is meglátogatta — a késő déli órákban társaságát fejezte be.

A Kamara memoranduma a kereskedelmi és ipari sérelmek miatt

A körfürőszel dolgozó butorasztalesokat a munkásbiztosítás kategóriáinál a legmagasabb veszélyességű osztályba sorozták, valamennyi munkásukkal egyetemben és még hozzá a biztosítási díjak differenciáit 1926-ig visszamenőleges hatállyal követelik tőlük valamennyi munkásuk után. Egyik-másik aradi cégnél ez a differencia a százezer lejt is megközelíti. A sérelem megszüntetését a kamara memorandum formájában dr. Trailescu Ionel kamarai titkár útján juttatta a miniszter elé. A kamara az ellen is tiltakozott, hogy a munkakamarákról szóló törvény a kisiparosokat ugyanegy kategóriába akarja sorolni a saját munkásaikkal. A fűszerkereskedők érdekében is interveniált a kamara és azt kérte, hogy a fűszerüzletek is akkor tarthassanak ebédszünetet, amikor a többi kereskedelmi üzletek, tehát déli 1—3 óra között. A miniszter átvette a memorandumot és megígérte, hogy kedvezően fog intézkedni és azt is megfontolás tárgyává teszi, hogy milyen aránylagos kulcs szerint lehetne bizonyos mérés- és mérési alkalmaknál az egyes ipari szakmák munkaadói által fizetett biztosítási díjakra vonatkozóan. Bucsuzás közben D. R. Ioanitescu miniszter az aradi Kereskedelmi és Iparkamara, valamint az ipari élet vezető-egyénségeinél tett látogatást, majd Bucurestibe utazott és a pályaudvaron kijelentette, hogy legközelebb Lugojean kereskedelmi és iparügyi miniszter társaságában keresi fel Aradot, hogy együttesen beszéljék meg Arad speciális ipari, kereskedelmi és munkanélküli-problémáit.

hez Weitzer János és Spitzer Ignác is, akik legendás vagyonuk nagy részét a város közönségére hagyományozták.

Az aradi orvoskar egyik kiváló tagja, dr. Kábel János nemcsak tudományával, de szívével is gyógyította betegeit. Nagy emberszeretettel különösen az 1873-i nagy kolerajárvány alkalmával bizonyította be, amiképpen mint a járványkórház főorvosa feledhetetlen érdemeket szerzett. Sok emberélet megmentése fűződik az ő orvosi tevékenységéhez.

A város fejlesztésének nagy munkájában lelkesen részt vettek: Simay István, aki egy nagy fürdőépületet és báró Andrányi Károly, aki gyermekkorházat építtetett, továbbá az akkori városi törvényhatóság tagjai, kereskedők, iparosok, névszerint: Bogdánffy Gergely, Náray Imre, Varjassy József, Fényes Károly, Tavasz Antal, Remetey Fülöp Károly, Tarjányi Vilmos, Tagányi István, Chorin Ferenc, Széll Ernő, Kristyó Zsigmond, dr. Múlek Lajos, báró Bánhidy Béla, Ring Károly, Beles János, Dániel Lázár, Szalay Károly, Reck Alajos, Probszt Károly, Ackermann Mihály, Schönewald, Prinner, Walder, Mittelmann, Kintzig, Kneffel, Solcz, Dományi, Ransburg, Bing, Éles, Jirasek, Dengl, Steinitzer, Hendl, Nagy Kálmán és még sok jeles polgára Aradnak.

Halottak napján tele van a lelkek az elmúlás gondolatával és az a megnyugtató, vigasztaló érzés tölti be szívemet, hogy élni szép, de meghalni jó... Az életbenmaradtak pedig önmaguknak állítanak emléket akkor, midőn megbecsülik apáik munkásságát és lelkiük hervadhatatlan virágaiból formák koszorút fejárukra.

Arad nagy halottjai

Írta: CSIKY KÁROLY.

Fenséges a halál, mert az örök nyugalomhoz vezet, de vigasztalan, mert az idők végtelenségébe meríti az elmúlást... Ámde az életbenmaradtak szeretete győzedelmeskedik az elmúlás felett: a visszaemlékezés életre hívja, megidézi az elhunytakat Halottak napján... Különös kegyelettel gondolunk ezen a napon azokra, akik életüket nagy és nemes célok szolgálatába állították, s a közéletnek önzetlen munkájukkal feledhetetlen szolgálatokat tettek. Emelkedett szívvvel száll vissza szellemünk elhunyt értékes, munkás életet élt nagyaink emlékéhez. Halottak napján mélységesen átérezzük azt az erkölcsi tartozást, amely arra késztet, hogy tünetszerűen emlékezzünk meg róluk, azokról a férfiakról, akik a mai nagy Arad alapköveit rakták le...

A régi Arad ama szerencsés városok közé tartozott, amelynek mindenkor voltak kiváló fiai. Különösképpen a múlt század hetvenes éveiben, a magyar alkotmányos élet visszaállítása után. A régi Arad nagyjairól kíváncsok ezuttal — Halottak napján — szeretettel visszaemlékezni. Én még szemtanúja voltam annak a lelkes küzdelemnek, melyet Arad régi iparosai, gyárosai, kereskedői és kiváló szellemi munkásai a város felépítése és kulturális fejlesztése érdekében kifejtettek. Megértedtem, hogy Halottak napján kegyelettel idézzük vissza szellemüket és nemes emléküket szeretettel vetítsük az új generáció szívébe.

Atzél Péterrel kell kezdenem a múltba nyúló árnyak névsorát. Az alkotmányos élet visszaállítása után Aradváros polgármestere, később főispánja s a város ügyeinek mindenkor lelkes támogatója volt. Atzél Péter vetette fel és vitte a

Kényszeregyezséget kért Hoffmann Ottó csemegekereskedő, az aradi Városi Kávéház tulajdonosa

Száz százalékos kiegyenlítést ajánl fel hitelezőinek

— Aktiva: 2.878.000 lej, passziva: 2.415.000 lej —

Az ismert aradi cég fizetési nehézségeinek okai

Feltűnést keltő beadvány érkezett ma délután az aradi törvényszék kereskedelmi bíróságához. Hoffmann Ottó ismert aradi csemegekereskedő, a Városi Kávéház tulajdonosa ügyvédje, dr. Kele Sándor útján kérvényt nyújtott be a bírósághoz, amelytől kérte, hogy **rendelje el ellene a kényszeregyezséget**. A beadvány érdekes részletei a következők:

Hoffmann Ottó hitelezőinek százszázalékos kiegyenlítést ajánl fel, öt év alatt. A benyújtott kimutatás szerint aktíváinak összege 2 millió 878 ezer 623 lej tesz ki, míg a passzívák végösszege 2 millió 415 ezer 16 lej. A hitelezők sorában legnagyobb tétellel a Victoria-bank szerepel 508 ezer lejjel, utána Aradváros 111 ezer, az állam 70 ezer, Jovanetz András főpincér 63 ezer, Nagy Farkas-cég 45 ezer lejjel szerepel, míg a többi hitelező aránylag kis összegeket követel. A bíróság az ügyben november 11-re tűzte ki a döntés napját, ekkor határozza el, eivben, helyt ad-e a kényszeregyezséget kériennek.

A fizetéseképtelenség híre nagy feltűnést keltett városzerte, bár már hónapok óta beszéltek arról, hogy Hoffmann Ottó fizetési nehézségekkel küzd. Ennek okát mindenki abban látta, hogy a kereskedő betársult, majd egyedül átvette a Városi Kávéházat, amelynek forgalma a gazdasági viszonyok következtében a minimálisra csökkent. Hoffmann Ottó eredetileg a kávéház tulajdonosainak, a Karácsonyi-testvéreknek hitelezője volt, miután körülbelül egy millió 200 ezer lej értékű fűszerárut szállított nekik. Miután a viszonyok egyre rosszabbodtak, a kávéház tulajdonosai nem tudták kifizetni Hoffmann Ottónak tartozásukat, megállapodás jött létre, amelynek értelmében a kereskedő három millió lejjel betársul a Városi Kávéházhoz, egy harmadrész tulajdonjoggal. Később újabb megállapodás történt, amelynek értelmében a Karácsonyi-testvérek a volt Kánya-féle éttermet vették át, míg Hoffmann Ottó egyedüli tulajdonosa lett a kávéháznak. A régi és új adósságok, a hatalmas rezszi, jelentékeny adó és bér azonban sokszorosan túlhaladták a bevételeket, úgy hogy Hoffmann Ottó mind súlyosabb anyagi helyzetbe került. Összesen öt és fél millió lej készpénzt fektetett bele a kávéháza, amely azután magával rántotta a jömeneteli csemege- és fűszerüzletet is.

Nemrégiben az egyik nagy hitelező kijelentette, hogy nem hajlandó tovább várni és miután váltókkal fedezte le Hoffmann a tartozását, kilátásba helyezte, hogy peresíti váltóit. Ezt már nem várta be a kereskedő, aki ma délelőtt végül benyújtotta a kényszeregyezséget kérelmet. Beszélgetést folytattunk az ügyben dr. Kele Sándorral, Hoffmann Ottó jogi képviselőjével, aki a következőket jelentette ki:

— A vállalat ma is aktív, hiszen leértékelt aktívák mellett is körülbelül négyszázezer lejjel haladja túl azoknak összege a passzívák.

Szerb katonaszökevények merénylete a valkányi személyvonat ellen

Temesvárról jelentik: Ismeretlen tettesek a napokban rálőttek a Valkányból hajnalban induló személyvonatra. A nyomozás nem vezetett eredményre és ma megismétlődött a merénylet. Amikor a vonat a hajnali órákban kifutott a valkányi állomásról, szintén ismeretlen egyének többször a vonatra lőttek, a golyók azonban csak a mozdonyt találták és így komolyabb baj nem történt. Valószínűnek tartják, hogy a merényletet Romániába átszökött szerb katonaszökevények követték el.

kat. A berendezést körülbelül kétfélmillió lejre értékeltük fel, akkor, amikor a beszerzési ára meghaladta a hatmillió lejt. Minden hitelező megkapja tehát a pénzét, csupán türelemmel kell várnia. Most keressük a kibontakozás módját, amely mellett mielőbb likvidálható legyen az egész ügy, ehhez azonban mindenesetre idő szükséges.

Kommunisták fegyverraktára a kolozsvári vasúti tanoncotthon padlásán

A Dermata-gyári sztrájk váratlan fejleményei

Kolozsvárról jelentik: A Dermata-bőrgyárban kitört sztrájk, — amelyről már a napokban írtunk, — egyre inkább elfajul. Ma délelőtt a gyár előtt izgalmas jelenetek játszódtak le. Nagyszámu sztrájkoló munkás jelent meg a gyár kapujában, hogy megakadályozzák a sztrájk török bemenetelét. A rendőrség egy munkásvezért letartóztatott, mire a munkások hangulata veszedelmessé vált. Csendőrség vonult ki és több, mint száz munkást vettek őrizetbe. A letartóztatott munkásokat a csendőrpáncsnokságra vezették, ahol megmotozták őket. Állítólag többeknél revolvért találtak. A sztrájk a mai napon tovább szélesedett, amennyiben a Victoria és Transilvania butorgyárak, valamint az Iris porcelángyár munkásai is beszüntették a munkát. Ezenkívül több kisebb asztalosipari műhelyben is kitört a sztrájk. A rendőrség és csendőrség állandó készenlétben van.

Éjjel a következő újabb részleteket közlik: A délelőtti folyamán a rendőrség két kommunista munkásvezért tartóztatott le, mire mint-

A feltűnést keltő kényszeregyezséget ügyfeleiményeit érdeklődéssel várják Aradon, miután Hoffmann Ottó egyike a legismertebb aradi kereskedőknek. A Szabadság-téri üzlet körülbelül husz éves és esztendő hosszú során át egyike volt Arad legjobb meneteli üzleteinek. A háború után, 1919. tavaszán a francia megszálló csapatok parancsnokságának rendelkezésére lefoglalták a csemegekereskedést, amelynek tulajdonosát az árusítás körül egy általuk kiadott rendelet megszegésével vádolták. A francia parancsnokság utasítására olcsón kiárusították az egész raktárat és Hoffmann Ottónak hosszú küzdelmébe került, amíg behozta az ott szenvedett veszteséget. Később bevezette a nagyban árusítást is és egyike lett a legnagyobb rizs- és cukorkereskedőknek. Üzlete teljesen szilárd alapokon nyugodott, mindaddig, amíg be nem társult a Városi Kávéházba, amely végül is anyagi romlásba döntötte.

egy ötszáz főnyi munkáscsapat a rendőrség épülete elé vonult és követelte a letartóztatott vezetők szabadonbocsátását. A rendőrség részéről közölték a munkásokkal, hogy a letartóztatottakat átkísérik az ügyészre és továbbbi sorsukról a főügyész intézkedik. A munkások erre kijelentették, hogy elvonulnak, de délután 3 órakor újra megjelennek érdemleges válaszáért. A csapat ezután a Munkás-Otthonba vonult, hogy ott várakozzanak. A rendőrség és a csendőrség csapata erre körülvették a Munkás-Otthont és valamennyi munkást a csendőrségre kísérték. Kihallgatásuk még folyik és egyenként bocsájtják őket szabadon, csupán a vezetőket tartják őrizetben.

A sztrájkmozgalommal kapcsolatban a rendőrség óriási felfedezést tett. A CFR. tanoncotthon padlásán megtalálták a kolozsvári kommunisták irodáját s fegyverraktárát. Nagy számu fegyvert és municiót foglaltak le és rengeteg kompromittáló iratot találtak. Ezek alapján további letartóztatások várhatók.

Drákói büntetés a londoni „éhségfelvonulás” miatt

Nyolcévi fegyház egy elrejtett revolverért

Londonból jelentik: Az „éhségfelvonulás” két ismert kommunista vezére visszautasította a munkáspártnak azt az ajánlatát, hogy az alsóháznál közbenjárjanak a letartóztatott tüntetők szabadlábrahelyezése érdekében. A felvonulás két vezére egyértelműleg kijelentette, hogy ők a tömegek erejére akarnak támaszkodni és a parlamentet nem kérni, hanem kényszeríteni akarják követeléseik elfogadására. Kedden mégis ötven főnyi küldöttség megy az alsóház ülésére, s egymillió aláírással ellátott emlékiratot adnak át, a letartóztatottak szabadonbocsátása érdekében.

tott emlékiratot adnak át, a letartóztatottak szabadonbocsátása érdekében.

Az angol képviselőház ma délutáni ülésén a belügyminiszter felvilágosítást adott a képviselőháznak a Trafalgar-Squaren a tüntetőktől elkobzott fegyverekről, amelyek között kövek, ólomgolyók, vasbotok és — ami Londonban nagy szenzáció — egy revolver is volt. Azt a tüntetőt, akinél a revolvert találták, nyomban bíróság elé állították, amely nyomban ítélezett is a delikvens felett, akit, dacára annak, hogy a nála talált fegyvert nem használta, nyolc évi fegyházra ítélték.

CORSO-MOZGO! MA UTOLJARA!

LIANE HAID, WILLY FORST luxus operettje

ARKADIA HERCEGE!

Das Lied ist aus o. filmet telülmuló nagy rendezés.

HOLNAP PREMIER! CONRAD VEIDT mint

RASPUTIN!

a nők démona, Oroszország korlátlan ura!

FOX JURNAL: A LOS ANGELES X. OLYMPIASZ legszenzációsabb sportfelvételei és versenyei filmen.

Jegyelővétel d. o. 11 órától. Telefon 565. RENDES HELYARAK!

Ma d. u. 3 órakor A MOLNAR és GYERMEKE val-lásos tárgyú híres film mindszentek és halottak napja alkalmából.

JEGY LEJ 8.



Tiszta gyöngéd arcból fiatalos üde kinézés
NIVEA CREME
 LEI 16.-.-72.-.

Svéd származásu az aradi színház primadonnája Arató Ally külföldön képezte ki magát

Szendrey Mihály szinigazgató új primadonnát szerződtetett.

Arató Ally — az új primadonna — Viola Margit betegsége miatt került Aradra. Az aradi közönség kedvenc szőke primadonnája ugyanis súlyosan megbetegedett. Szendrey tehát új primadonnát hozott, aki feltűnően csinos megjelenésű, nagytehetségű fiatal énekesnő. Szerény visszavonultságban Temesváron és a bécsi zeneművészeti főiskolákon képezte ki magát. Arató Ally már meg is érkezett Aradra és itt a Radnai-ut 45. szám alatt szállt meg... Itt kerestük fel a művésznőt... Szőke haja, titkosan mély szemű, érdekes arcú fiatal nő. A hangja kellemes, behizelgő csengésű.

— Az életemben nincs semmi érdekes — kezdte Arató Ally. — Nincsenek kalandok, nincsenek szerelmek. Édesapám svéd származású volt... A családi nevem Artner. Szegény apám katonatiszt volt s az elsők között esett el a fronton 1915-ben... Anyámmal Temesvárra kerülünk, ott jártam intézetbe, majd Bécsbe mentem fel a Zeneakadémiára. Koloratur-énekesnő akartam lenni és az akadémia elvégzése után, beiratkoztam a bécsi Musik-Hochschuléba is, ahol két szemesztert elvégeztem. Büszke vagyok arra, hogy engem még a tavaly elhunyt Rosa Papier, a híres énektanár tanított és művészeti irányítómról dr. Wallerstein Lothar, a bécsi Hofoper rendezője volt...

— Hogyan tért át az operetthez? — kérdeztem. Rövid gondolkodás után Arató Ally így válaszolt:

— Láttam, hogy sokkal több lehetősége van a fiatal kezdőnek az operett-színpadon. Ott nem kell megőregedni, míg primadonna-szerpet kapok!... Bécsben játszottam opera- és operett-partitákat egyaránt. Az Akademie Theater

Aradi kereskedők autószerencsétlensége

Soborsin mellett leszakadt a fahíd

Glück, Rosenthal és Kohn Sándor aradi kereskedők, több aradi utassal, szombaton teherautón a marosillyei országos vásárra akartak menni. Marosillye előtt az esőzés teljesen elmosta az utat és ezért Soborsin felé folytatták útjukat. Soborsin közelében 15 méter hosszú fahíd vezet a Maros egyik mellékágán, amely rendkívül megtelt vízzel. A kereskedők egy része baj nélkül átjutott a rozoga hídon, amely azonban a 776. számú autó alatt leszakadt és a híd fele teljesen összetört. A nagy teherautót két vasrud tartotta fent a levegőben. A gépkocsiban nyolc utas a leg súlyosabb helyzetbe jutott. Egymásután ugráltak ki az autóból és begyalogoltak Petrisor községbe, ahonnan kocsit vittek a szerencsétlenség helyére. A két vasrud már teljesen elgörbült és az autó félig felfordult. Reggeltől délig tartó munkával sikerült a gépkocsit a tulsó partra vontatni. A hídon már azóta is történt újabb baleset és ezért szükséges, hogy a hatóság sürgősen kijavíttassa azt.

tagja voltam. Játszottam a Cirkuszhercegnőt, amelyben Aradon is bemutatkozom a jövő héten. Most tanulom magyarul az énekszámokat, hiszen eddig csak német színpadon léptem fel!

— Még egy kérdést művésznő: Egyéni neve mögött mi rejtezik?

— Ally? Annyit jelent, hogy Alice... Már gyerekkoromban sok bajom volt miatta! A záróban veszekedtek velem a nővérek, hogy miért nincs nekem rendes nevem? Első nap hazaküldték, hogy kérdezzem meg otthon: hogy hívják? Reméljük, az aradi közönség szívesen fogja megtanulni a szőke Ally nevét és ez a név még sok sikert hoz majd bájos viselőjének. (—nyl.)

Véres szerelmi dráma Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Ma délből egy óra körül a Nemzeti Színházzal szemben lévő English-Passageban véres szerelmi dráma játszódott le. Munteanu Radu dús gazdag kereskedő összetalálkozott válófélben lévő feleségével. A házastársak között vita indult meg, amely annyira elfajult, hogy Munteanu revolvert rántott elő és feleségét három lövéssel leterítette, azután maga felé fordította a fegyvert és föbelőtte magát. Mind a ketten azonnal meghaltak. Tetemeiket a törvényszéki bonctani intézetbe szállították.

Képviselő feleségéből aradi nevelőnő

Előkelő asszony tragikus sorsa

Szenvedésekkel teli, hányattatott élet érkezett el végső fináléjához... Egy Aradon is általánosan ismert uriasasszonyról kaptuk azt a hírt, hogy Magyarországon hirtelen elhunyt. Hat év előtt Schutz Jakob aradi posztókereskedő kislánya mellé nevelőnő érkezett Szatmárról. Finom modoru, elegáns megjelenésű, 50 év körüli asszony volt az új nevelőnő, aki fiatalkorában feltűnően szép, előkelő hölgy lehetett. Irodalmi műveltsége és előkelő modora miatt hamar megkedvelték a családnál, ahol néhány évig mint nevelőnő volt alkalmazásban.

A nevelőnő multja a regényírók kedvelt témái közé tartozik. Szegedi származású volt s korán feleségül vette egyik szegedkörnyéki nagyobb város polgármestere, aki ügyvédi gyakorlatot is folytatott. A szép asszony férje egy ciklusban országgyűlési képviselő is volt. Házasságukból négy szép gyermek származott. Csak akkor nyult bele a végzet durva kézzel a családi idillbe, amikor a legnagyobb leány hirtelen eldobta magát fiatal életét.

Azután újabb csapás következett. A szépasszony férjét kinevezték Nagykárolyba járásbírónak. A férfi azonban a nagyfokú szellemi elfoglaltság következtében súlyosan megbetegedett és nyugdíjba küldték. A férj betegsége alatt az asszony elhidegült tőle s miután egy ideig különváltak éltek, a szépasszony elhagyta férjét s Aradra jött — nevelőnőnek... Körülbelül másfél év előtt ment el Aradról Magyarországra, ahonnan most hirtelen halálának hírt kaptuk... Talán akad egy író, aki megírja a szépasszony történetét, valami hangzatos, feltűnő címmel, talán ilyenformán: „Dr. T. J.-né sorsa...”

FELSZENTELTÉK

az aradi görög katolikus templom harangjait

Arad görög katolikus társadalma bensőséges egyházi ünnepet telt ma. Impozáns külsőségek közepette szentelték fel a görög katolikus templom négy teljesen új harangját. A szertartást Nicolescu Sándor dr. lugosi görög katolikus püspök végezte, aki szombat este érkezett Aradra és az állomás első osztályú várótermében ünnepélyes fogadtatást rendeztek számára. A fogadtatáson az egyházközség és a vármegye vezetősége is megjelent. A püspököt Albon József egyházi gondnok üdvözölte, meleg, szeretetteljes szavakkal, majd a vezérigazgató lakására hajtottak, ahol társasvacsora volt a püspök tiszteletére.

A tulajdonképpeni ünnepségek vasárnap reggel fél 9 órakor kezdődtek. A papság a görög katolikus ifjuság kíséretében ünnepi körmenetben ment el a harangokért a kitűnő hírű Hönig Testvérek harangöntő céghez. Onnan a Szabadság-téren és a Deák Ferenc-uccán keresztül a görög katolikus templomhoz tértek vissza, ahol ceremóniák kíséretében letették a harangokat a templom előtt felállított díszes sátor elé. Az impozáns felvonulást hatalmas tömeg nézte végig és míg a körmenet a templomhoz ért, állandóan zugtak a görög keleti és római katolikus templomok harangjai.

Fél 10 órakor vonult be a püspök a templomba, ahol magára öltötte a főpapi palástot és a ragyogóan kivilágított templomban kezdetét vette a szentmise. Azután a főpásztor a papság kíséretében kivonult a templomból és beszentelte a harangokat. Az ünnepség alatt az Armonia-dalegyület szebbnél-szebb egyházi dalokat énekelt Lipovan karnagy vezetésével. Majd a püspök ismét visszatért a templomba és folytatta a misét, mialatt a harangokat elhelyezték a templomtoronyban. Evangéliumkor Nicolescu püspök magas szárnyalású beszédet mondott a harangok szimbolikus jelentőségéről. A szentbeszéd mélyeséges hatással volt a megjelentekre, akik között volt Lázár Ágoston dr. prefektus a megye, dr. Botioc Elek polgármester a város, Balacescu tábornok és kísérete a katonai hatóságok, Moga Romulus dr. pedig a rendőrség képviseletében. Természetesen az összes felekezetek is képviseltették magukat. Mise közben megkondultak a harangok és tisztán csengő, zengzetes hangjukkal valósággal elbűvölték a közönséget.

Déli 1 órakor szászterítékes bankett volt az Iparos-Otthon nagytermében. Nicolescu püspök a pápa és II. Károly király egészségére ültette poharát, emelkedett hangú pohárköszöntő keretében. Albu Livius alpolgármester a város vezetőség nevében köszöntötte a püspököt, majd dr. Iancu Cornel ügyvéd a hívek mélyeséges tiszteletét tolmácsolta Nicolescu püspöknek, vele kapcsolatban elismerését fejezte ki Popa József főesperesnek is. Vágvölgyi Lajos dr. főrabbi gyönyörűen felépített pohárköszöntőjét az egyházak együttműködésének szentelte. Beszédét románul kezdte, majd magyar nyelven fejezte be. Utána Schreiber J. orth. főrabbi német nyelvű, értékes beszéde következett, majd Popa főesperes a hadsereg felé ültette poharát. Brinzeu Miklós görög katolikus kanonok az összes felekezetek képviselőit elvette, Suciu archimandrita pedig a püspökre emelte poharát. Gregorovici István dr. képviselő a görög kath. hívek nevében köszöntötte meg a város vezetőségének azt a támogatást, amellyel az ünnepség sikerét elősegítették. Az ünnepség befejező akkordjaiként a jelenlevő papság egyházi dalt énekelt. Nicolescu püspök délután 4 órakor visszautazott székhelyére, Lugosra. (Az ünnepségekről kitűnő fényképfelvételek készültek, amelyek a holnapi nap folyamán az Aradi Közlöny fiók-kiadói hivatalában láthatók.)

„Erdélyi mintára szervezzük át az ország intézményeit“

— mondta Ioanitescu miniszter az Aradi Közlönynek. —

„Aradon a legteljesebb az egyetértés“

D. R. Ioanitescu egészségügyi és munkügyi miniszter első ízben járt ma Aradon. Szakavatottsága és kettős tárcájának nagy jelentősége egyformán indokolta, hogy kérdést intézzünk hozzá aradi impresszióiról. A miniszter a következő, szokatlanul érdekes nyilatkozatot adta az Aradi Közlönynek:

— Temesvári és a mai aradi látogatásom megerősítette meggyőződésemet — mondotta a miniszter, hogy Arad és Temesvár az egész ország két legfejlettebb ipari centruma. Hangsúlyozottan kell kijelentnem azt a tényt, hogy az ország területén itt, Aradon foglalkoztatják legjobban a munkásságot és megelégedéssel láthattam, hogy ugy a hatóságok vezetői, mint az ipari vezetők egymással karöltve, példás egyetértésben és rendszerben enyhítik a munkanélküliség aktuális problémáit. Nem fogom elmulasztani további erdélyi körutaim során, hogy Arad és Temesvár példájára felhívjam az érdekelteket a munkásság támogatására. A reális élet tükrét nyújtja szemléltetően ez a két ipari centrum. Ez a tükrözés mutatja, hogy itt a lehető legteljesebb az egyes társadalmi osztályok közötti harmónia. Sokkal oly mértékű együttműködést, a kölcsönös közlekedésnek akkora harmóniáját nem érezhettem a pékek és munkások, az irányítók és a végrehajtók között, mint Aradon. Ki kell jelentenem, hogy európai viszonylatokban is ez a példa különösen a munkanélküliség segélyakciók ügyét illetően kiemelkedő szociális jelentőségű, mert hiszen mindaz, ami eddig történt, nem a hatósági presszió, hanem a nemes emberi szolidaritás, a szívek spontán megnyilatkozása valószínűsítette meg. Nagy érdeme van ebben éppen a tapasztalt és megértő hatóságoknak, mint a higgadt aradi munkásságnak.

— Tanulmányaimat egyébként is egy harmadik tagozódású, szakmai törvénycsoportban kívánom megvalósítani. Az első lesz a munkakamarák felállításáról intézkedő, a második az ipari bíráskodásról, a harmadik pedig a munkabiztosító pénztárak működésének egységesítéséről rendelkező törvényjavaslat, amelyeket, remélem, karácsonyi törvénytervezőre is emelhetünk. Célok az, hogy az önkormányzatok viszonyait is az erdélyi módra emelhesse, a különböző eljárásokat harmonizáljuk. A munkabiztosítással párhuzamosan az erdélyi és bánorsági kórházak módját is szem előtt tartom, mert hiszen éppen itt tapasztalhattam az aradi

munkáspénztárnál, hogy annak ellenére, hogy tagjai megfogadták, a szakszerű vezetés és a kötelességtudó orvosi lelkiismeretesség még így is aktív, jövedelmezővé tette.

— A jövőre nézve fel fogom hívni a közgazdasági hatóságok figyelmét a falvak népességének és egészségügyi kérdéseinek fokozottabb szemmel tartására. A lakosság szaporulatának kiegyensúlyozása nem lehetnek közömbösök a nemzetgazdász előtt, mint ahogy érdekelnie kell a lelkiismeretes orvost is. A népességügyi szociális szolgálatát illetően minden bizonnyal si-

Jön!

Jön!

A legragyogóbb, legsikerültebb, legkedvesebb

Bolvár—Stolz-operett

Kadettkisasszony (Liebeskommando)

Dolly Haas, Gustav Fröhlich.

Egy megtörtént eset van feldolgozva ebben a filmben, a bécsi helyi katonai akadémia történelmi iratai alapján.

CENTRAL-mozgó CENTRAL-mozgó

kerülni fog elkészítenem a megfelelő javaslatot; ugyancsak törvény útján kívánom intézményesen megoldani — aradi példára — a munkanélküliség szociális segélyakció országos problémáit is. Ennek a törvénytervezetnek három pilléren kell épülnie s ezek: a munkás, a munkaadó és maga az állam lesznek.

A fekete kenyér miatt eljárás indult az aradi pékek ellen

A Kereskedelmi és Iparkamara bizottsága lementést javasol — „Ehetetlen a nyolcas lisztből készült kenyér“ —

Érdekes szakértői tárgyalás folyt le tegnap az aradi Kereskedelmi és Iparkamarában. A szakértői bizottságnak Trimbitioni Traian aradi iparfelügyelő volt az elnöke, dr. Szöllösi Zsigmond a Kamarát és a Kereskedelmi Testületet, dr. Barbutiu Aradvárosát, Carpinesanu pedig a fogyasztókat képviselte. Arról kellett szakvéleményt adni, hogy az összes aradi pékek kötelesek-e nyolcas számú lisztből fekete kenyeret sütni? Az aradi rendőrség ugyanis néhány héttel ezelőtt vizsgálatot tartott a pékműhelyekben és megállapította, hogy fekete kenyeret csak néhány műhelyben készítenek. Ezért a spekulatív törvényre való hivatkozással lejelentést tett a többi pékek ellen az aradi bíróságnál, amely az aradi kamarától kért szakvéleményt és a kamara a fentemlítt bizottságot alakította meg. A tárgyaláson Scholtz Károly, a pékszindikátus elnöke azt hangoztatta, hogy csak olyan pékeknek szabad követelni a fekete kenyér készítését, akik műhelyüket e célra is berendezték, mert a finomabb süteményeket és kenyereket előállító sütőmestereknek nincsenek is ehhez való készülékeik.

Egyébként szerinte a nyolcas számú liszt közönséges takarmány-örlemény, amely

emberi táplálkozásra alkalmatlan és az ebből készült kenyeret a pékek nem bírják eladni.

Kéri, hogy a megindított eljárást szüntessék meg.

A bizottság szakvéleményében a kihágási eljárás megszüntetését javasolja, mert megállapította, hogy a spekulatív törvény nem vonatkozik arra: milyen finomságú lisztből kötelesek előállítani a pékek a kenyeret.

A bizottság népelemzési szempontból rendkívül fontosnak tartja a fekete kenyér előállítását, de ezt a kérdést a spekulatív törvénytől függetlenül teljesen külön kell szabályozni. Kétségtelen, hogy e helytálló határozat alapján a járásbírószág beszünteti a pékek ellen a vizsgálatot.

H. Sziklay Gizi Str. Cercetasilor (Szt. Pál-uccai) tánciskolájában november hó 4-én, pénteken este új tánc-kolón kezdődik. Külön balett (spitz) tánc-kurzus és színpadi táncok betanítása.

Hogyan gyilkolták meg Arad boxbajnokát

Kilenc kés- szurással ölték meg Nussbaum Józsefet — „Mit keresel itt ezzel a leánnyal?“ — Fő tárgyalás az aradi törvényszéken

Az aradi törvényszék Herb—Mager-tanácsa ma tárgyalta a Szabadság-téri „Bucuresti“ vendéglőben történt gyilkosság ügyét. A vádat Gutunoiu ügyész képviselte, a meggyilkolt Nussbaum József családjának képviselőjében pedig dr. Furdul József jelent meg.

Sfaraila János vádlottat ezuttal nem hallgatták ki, mivel ez már az előző tárgyaláson megtörtént. Ma elsőnek dr. Ionescu törvényszéki orvost hallgatták ki, aki elmondta, hogy összesen kilenc szurt seb volt rajta, még pedig három a hátán és a többi a combján és lábán. A sebekből arra lehet következtetni, hogy egyrésztük Sfaraila a földön fekvőre adta. Másfelől órá hosszat feküdt orvosi segítség nélkül a halálosan megsebesített Nussbaum birkózó, akinek halálát az elvérzés okozta. A meggyilkolt és gyilkosa között előzőleg verekezés történt, amit igazol az a körülmény, hogy amikor Nussbaum József rá tálták, jobbkeze még mindig öklöbeszorítva feküdt.

Elnök: Ha idejében orvosi segítséget kap, meg lehetett volna menteni?

Ionescu dr.: Talán, bár az is lehetséges, hogy infekció állott volna be.

Az ügyész ezután a hátszurások iránt érdeklődött, mire Ionescu dr. kijelentette, hogy azokat valószínűleg már álló helyzetben adta Sfaraila. Herb dr. ekkor kérdést intézett a vádlotthoz, aki kijelentette:

— Nem tudom, nem emlékszem semmire sem, ami ott történt.

Kihallgatták ezután Horváth Erzsébetet, az ügy egyik koronatanuját, aki kijelentette: éjszaka három órakor szemtanúja volt annak, hogy Nussbaum levette a kabátját, felgyűrte karján az ingét és mekiment Sfarailanak. Pofonütötte, mire kitört a verekezés, amelynek folyamán mindketten lezuhantak. Körülbelül tíz percen át verekedtek a földön, amikor Nussbaum felugrott és a New-York-kávészakozó felé rohant. Utána szaladt késsel kezében Sfaraila. Nussbaum egészen a „Bucuresti“ vendéglőig futott, ott találkozott vele és feléje kiáltotta:

— Bőrsz, mentőt hozzon! — s ezzel összeesett.

Utána Dreszinger tanut hallgatták ki, aki az emlékezetes éjszakán együtt mulatott Sfarailával. Elmondotta, hogy a vendéglőben mulatott Sfarailával és még két társával. Ott került társaságukhoz az a leány is, aki miatt a tragédia történt. Később kocsin a Bristolhoz mentek, amikor be akartak menni, jött ki a helyiségből Nussbaum. A birkózó meglátta a társaságot, majd rákiáltott Sfarailára: — Mit keresel itt ezzel a leánnyal? — Szóváltás keletkezett, amelynek folyamán Nussbaum kétszer a falhoz verte Sfaraila fejét és öklöllel kétszer az arcába sújtott. Sfaraila kocsival visszamentek a Szabadság-térre. A verekedést nem látta, mert nem tartózkodott a közelben. Furdul József dr. ezután két tanut jelent be és a bíróság el is rendelte kihallgatásukat. A tárgyalást ezután bizonytalan időre elhalasztották.

Szövet és bélesztárunk

nagy választékban a Segesvári szövetgyár vezérképviselőjénél:

VAJDA BÉLA Arad, Bulev. Regina Maria

Két süketnéma kalandos szökése

Regényes határátlépők az aradi rendőrségen

Ma délelőtt az aradi szigurancára hozták Sándor Iván odorhei illetőségű 15 éves diákot, aki még ez év szeptemberében elhatározta, hogy gyalog Budapestre szökik. Sándor Iván vállalkozása azonban nem sikerült. A határon ugyan keresztlőszökött, azonban Szegedre érkezve, összeesett a fáradságtól. A többnapos gyalogut alatt alig pihent és így Szegednél tovább már nem volt képes eljutni. Szegeden felkísérték a rendőrségre, ahol előadta kalandos történetét. A szegedi rendőrség néhány nap múlva áttoloncolta a határon. Ma hozták be Aradra és most Odorheire viszik, ahol átadják a szüleinek.

Alig, hogy a diák kihallgatását befejezték, újabb határátlépőt vezettek Cherches komiszár elé. Kutiu Demeter már sokkal érdekesebb körülmények között került a rendőrségre. Kutiu Demeter temesvári illetőségű süketnéma. A múlt hetekben Temesváron sétált, amikor összetalálkozott Gesztettner Sándorral, aki szintén hasonló bajban szenved. A két süketnéma között élénk „diskurzus” fejlődött ki, melynek során megállapították, hogy Temesváron sehol sem kaphatnak állást. Ekkor Gesztettner Sándornak az az ötlete támadt, hogy a legjobb lesz, ha mindketten Budapestre mennek. A megbeszélést tett követte, egyik éjjel kilópták a temesvári pályaudvarra és a két napotként közlekedő Orient-Express tetejére másztak. Az expressz mindössze pár percet vesztel a pályaudvaron, de az is elég volt nekik. Nagyszerűen elhelyezkedtek és simán átrobbogtak a két határátlépésen. Békéscsabára érve, azonban felfedezték a vonat tetején lapuló két alakot s felszólították őket, hogy másszanak le a földre, erre a néma természetesen nem is válaszoltak de csakhamar karhatalommal szállították le őket. Óráig tartott, amíg kihallgatták a két süketnémat és a kihallgatás eredménye az lett, hogy néhány napon fogság után Kutiu Demetert visszahozták Aradra és innen Temesvárra viszik, Gesztettner pedig magyar állampolgársága miatt hazatoloncolják.

A nagy esőzés

árvízzel öntötte el Arad külvárosait
Az uccákat sürgősen ki kell kövezni

Szombat este óta, rövid megszakításokkal zuhog az eső, amely rendkívül nagy károkat okozott Arad külvárosában, de különösen Ségában, Gájban és Buzsákon a két nap óta tartó esőzés, mert valósággal elzárta azokat a belvárostól. Az alacsonyabban fekvő területek víz- és sártengerben usznak. A helyzet különösen Gájban tarthatatlan, mert itt több uccában a forgalom csaknem teljesen megszűnt. Emiatt a panaszok lavínájával árasztják el az illetékes hatóságokat, akiknek részéről mindeközéig nagyon kevés intézkedés történt a jelenlegi helyzet megjavítására.

Az Aradi Közlöny munkatársa ma délután bejárta Gájt és megállapította, hogy azok a panaszok, amelyek a lakosság részéről nap-nap után elhangzanak, teljesen helytállóak. A Strada Faurilor, a General Doda, Temető, Rét és Szeglet uccák teljesen víz alatt vannak és szomorú árvíz hatását keltik. Egyes helyeken fél méter magasan áll a víz, úgy, hogy a lakosság már rég lemondott arról az élvezetről, hogy az ucca egyik oldaláról a másikra menjen át. Tizenöt-husz perces kerülők szükségesek ahhoz, hogy valaki az ucca túlsó oldalán lévő szomszédját meglátogathassa.

Ennek a tarthatatlan helyzetnek egyedüli oka az, hogy az eső- és talajviznek Gáj eme részén nincs lefolyása.

A normális forgalmat csak úgy lehetne helyreállítani, ha az illetékesek részéről intézkedés történne a víz kipumpálására, vagy bármi más uton történő elvezetésére és a mélyebben fekvő uccáknak a kikövezésére. Gájnak azok az uccái, amelyeket nemrégiben köveztek ki, azelőtt hasonlóan néztek ki, de most már járhatók, tehát ott az összes uccákat sürgősen ki kell kövezni.

Katholikus ünnepségek Aradon

Dr. Pacha Ágoston püspök befejezte a bérmlásokat
— Impozáns körmenet Arad főutonalán —

Impozáns keretek között tartotta meg Arad katolikus társadalmi Krisztus Királyságának ünnepét. Az ünnep fényét, bensőséges voltát emelte dr. Pacha Ágoston látogatása, amely a bérmlások befejező részét kapcsolta bele az ünnepségekbe. A nagyszabású ünnepségek programmszerűen folytak le: reggel 7 órai kezdettel dr. Lakatos Ottó plébános csendes-misést mondott amelyet dr. Veress Ernő értékes, nagyszabású szónoklata követett. Dr. Veress Ernő a Krisztus-király ünnepét előkészítő lelkigyakorlatok befejező beszédét mondotta el. A prédikáció tartamára a templom zsufolásig megtelt hívekkel, akik áhitatos figyelemmel hallgatták a szónok szinte szuggesztív erejű, lelkesítő előadását, amelyen a püspök is jelen volt. A mise alatt dr. Pacha Ágoston püspök megáldoztatta a lelkigyakorlatokon részt vett híveket. Közel ezer katolikus hívő vette magához ezúttal az Oktáriszentséget. Végül a püspök néhány szeretetteljes szót intézett híveire és kiosztotta a pápai áldást.

Délelőtt 9 órakor dr. Pacha Ágoston püspök ünnepi nagymisést celebrált teljes papi asszisztenciával. A püspöki mise alatt segédkeztek: Mayer Ker. János ujaradi apát-plébános, dr. Lakatos Ottó plébános, Harsányi F. Vince, dr. Willjung püspöki titkár, Iványi Kázmér és még néhányan a Minorita-rend tagjai közül. Az ünnepi mise fél 11 óráig húzódott el s annak befejeztével kezdetét vette a bérmlás. Dr. Pacha Ágoston több mint ezer asszonyt és leányt részesített a bérmlás szentségének kiosztásában, majd lendületes, hatásos beszédet

intézett a megbérmláltakhoz. A bérmlalkozók nagy száma miatt a bérmlás csaknem déli egy óráig húzódott el. A templomot zsufolásig megtöltötték a bérmlándók és bérmaszülők, míg a többi hívek részére a plébánia udvarán felállított oltár előtt celebráltak szentmisét.

Délután 5 órakor folytatódott az ünnepség rózsafüzér-ájtatosság keretében, majd hat órakor megkondultak a harangok és megindult a Minorita-templomból az ünnepi körmenet, amely rendkívül impozáns, megkapó látványt nyújtott. Tizenötezerre volt tehető azoknak a száma, akik csatlakoztak a körmenet-hez. Az Oltári-szentséget dr. Pacha Ágoston püspök vitte, aki a Minorita-rendház tagjaitól körülvéve, baldachin alatt, teljes püspöki díszben haladt a menet közepén. Előtte a különböző katolikus jótékonyági és egyházi egyesületek vonultak fel testületileg, míg utána néhány egyesület haladt, követve az egyletekhez nem tartozó hívek tömegétől. A körmenet a városházáig kanyarodott fel a főt baloldalán, majd a városházánál megfordult és a jobboldalon tért vissza a templomba. Az időjárás is kedvezett, mert az eső csak akkor kezdett szitálni, amidőn a körmenet már visszatért a templomba. A rend fenntartása végett rendező-bizottság alakult, amely Müller Károly és Sebők Márton Credo-egyesületi vezetőkkel az élén, például működést fejtett ki. Az impozáns demonstrációként hatott körmenet a Minorita-templomban nyert befejezést, ahol dr. Pacha püspök áldást osztott a híveknek. A püspök este 9 órakor elhagyta Aradot és püspöki székhelyére, Temesvárra tért vissza.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi városi színház műsora. Kedd este fél 9 órakor: Édes ellenség (szímműjondság, itt másodsor, C. bérlet, mozihelyárrakkal). Szerda este fél 9 órakor: Csók a tükör előtt (nagyszabású prózabemutató, A. bérlet, mozihelyárrakkal). Csütörtök este fél 9 órakor: Csók a tükör előtt. Péntek este: Román előadás. Szombat este 9 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz (látványos operettpremier, a budapesti nyári színiidény slágere, C. bérlet, mozihelyárrakkal).

* A budapesti színházak heti műsora. Vig-színház: Csütörtök: Jó házból való urilány. Kedd, szerda, péntek, szombat, vasárnap este: Erdélyi kastély. Vasárnap délután: Emmy. — Magyar Színház: Kedd, csütörtök, péntek, vasárnap délután: Harmónia. Szerda: Csók a tükör előtt. Szombat (először): Dzsimbó. Vasárnap este: Dzsimbó. — Belvárosi Színház: Minden este: Irja hadnagy. Vasárnap délután: Tízmadár. Vasárnap délelőtt: Tánccmatiné. — Kamaraszínház: Szerda, péntek, vasárnap délután: Huszárok. Kedd, csütörtök (huszonötödik), szombat, vasárnap este: Fanny. — Pesti Színház: Kedd: Nincs előadás. Szerda: Zsákba macska (nyilvános főpróba). Csütörtöktől minden este és vasárnap délután: Zsákba macska. — Fővárosi Operettszínház: Péntekig: Nincs előadás. Szombaton: A Rothschildok (először). Azután minden este: A Rothschildok. — Budapesti (filles) Színház: Kedd, szerda délután és este: A molnár és gyermeke. Csütörtök, péntek: Nincs előadás. Szombat (először): Strasznoff Ignác kalandjai. — Andrassy-utí Színház: Le a destrukcióval, Lacikonyha, stb. — Teréz körüti Színház: Ez igen! stb. Labriola Színház-Varieté: A fekete lány. Nemzetközi variété. Keddtől új műsor: A gavalér. Variété, stb. — Royal Orioum: Dr. Lucifer. — Steinhart Színház: Bohózatok, Variété-számok, stb. — Komédia Orioum: Bohózatok. Salamon Béla, stb. — Modern Kabaré: Új műsor. — Bethlen-téri Színház: Nincs előadás.

* Jön szombaton este: Amikor a kislányból nagy lány lesz! Erről az operetről az egész város beszélni fog. Szellemes szűzsé, ragyogó muzsika, káprázatos előadás jelenti a sikert. Békefi-Lajthay, a híres szerző-duó írta és komponálta az új operettszöveget.

* Ma este mozihelyárrakkal: Édes ellenség, a szellemes színijáték. Mágory Dórával a nő főszerepben. A többi szerepeket Kiss Mariska, Gömör Emma, Lantos, Olasz és Jávör játsszák. C. bérlet.

* Minden este mozihelyáras előadás az aradi színházban. Az aradi városi színház igazgatósága dicséretes és értékes lépésre határozta el magát. Bevezette a mozihelyáras előadások rendszerét, szóval a közönség a hét bármelyik napján a mozihelyáras jellegével népszerűvé vált belépti díjak mellett látogathatja az előadásokat. Nem a hét megszabott napjaira szól ez a kedvezmény, hanem minden előadásra. Már most érvénybe léptek ezek az új helyáras, amelyek a következők: Földszinti páholy 200, I. em. páholy 150, II. em. páholy 100, lej. Földszinti zsöllye elsőrendű 50, másodrendű 40, harmadrendű 30 lej. II. em. erkély elsőrendű 30, másodrendű 20, harmadrendű 15 lej. III. em. erkély elsőrendű 15, másodrendű 12, karzat 7 lej. Az igazgatóság felkéri mindazokat a bérleket, akiknek bérleteiknél az új mozihelyáras miatt különbözet keletkezett és ezt az árdifferenciát értékesíteni óhajtják, ilyen irányú kívánságukat naponta délelőtt 11—12 között jelentsék be a titkári hivatalban, ahol a különbözetet a legnagyobb készséggel újabb szelvények formájában pótolják.

*Csók a tükör előtt. Premier: szerdán. Az új Fodor László vigjáték a külföldi metropolisok sikerének jóhangzású reklámiájával érkezik el hozzánk. Mészáros Béla rendezésében formálódik ki a darab színházi eseményé. Ő játssza az egyik férfifőszerepet, a többieknek Mágory Dóra, Gömör Emma, Jávör, Olasz, Darvas az alakítók.

* A budapesti illéres cserevonat utas- és a futballpályázat. A Színházi Élet a nagy futballmeccsek közönségét lefotografálja, néhány fejet bekeretez s a fejek tulajdonosai egyenként 20—20 pengő jutalmat kapnak. Ezen a héten a jutalomért elsőnek jelentkezett Beer Miklós szatmári tisztviselő. Karinty Frigyes, Szép Ernő, Feiks Jenő, Zsolt Béla, Emőd Tamás cikkei adnak különös értéket ennek a számnak, amelyben folytatódik Intim Pista regénye és teljes terjedelemben megjelent a „Manolita” című 3 felvonásos operett szövege, továbbá két kottasláger és kézimunka-meléklet. Minden árusítónál a 192 oldalas szám ára 20 lej.

HIREK

Nagy Erzsike temetése

Arad előkelő társadalmának színe-java elzarándokolt vasárnap délelőtt ahhoz a ravatalhoz, amelyen fekete koporsójában, örök álomba merülve álmotta a tiszta lelkeknek a földi téreken túl szárnyaló álmát Nagy Erzsike, dr. Nagy Sándor leánya.

Nagy Erzsike koporsóját a gyászszobából délelőtt 11 órakor, a szomszédos ház udvarán felállított katafalkához vitték, ahol dr. Vágvi Lajos főrabbi mondotta el felette magasan szárnyaló, irodalmi szépségekben gazdag beszédét. A bucsuztató beszéd elhangzása után, a templomi énekkar Weisz Sándor főkántor vezetésével, a legszebb régi egyházi énekeket adta elő, majd a virágkoszorúkkal és csokrokkal elborított négylovas gyászkocsi elindult a temető felé. A koszorúk és csokrok rengetegében az alábbiakat sikerült feljegyeznünk:

Erzsikének — Feritől; Szeretettel Erzsikének — Horovitz-család; Aranyos Erzsikének — Hajnal-család; Drága Erzsikének — Nagymama; Angyal jószág, felejthetetlen Erzsikének, fájó szívvel — Ida, Vili — Sohasem feledünk Erzsikének — Stauber Irén, Pista, Jancsi; Drága Erzsikének — Anyu, Szecike, Laci; Erzsikének — dr. Groszmann Emilné, Erzsike, Édi és Bing János; Szeretettel — Elly és Tibor; Aranyos Erzsikének — Ancika; Drága Erzsikének — Mari, Béla; Erzsikének Vilma nénitől; Erzsikének édes pihenőt — Grósz Józsefné; Felejthetetlen Erzsikének — özvegy Reiniger Samuné; Erzsikének szeretettel — Bözsi és Marci; Erzsikének — Irma; Utolsó üdvözléssel — Rózi, Andor, Vica; Utolsó üdvözléssel — Domán Magda; Erzsikének — dr. Szuchy és neje; Erzsikének — Mariska, Ágnes, Laci; „Erdélyi Hírlap; Felejthetetlen, imádtott Erzsikének — Anna; Drága Erzsikének — Ella.

A temetőben Nagy Erzsike koporsóját ideiglenes nyugalomra a nagydoroghi Stauber-család sírboltjában helyezték el.

— **AZ ARADI KÖZLÖNY** legközelebbi száma a közbeeső keddi Mindenszentek egyházi ünnepe miatt, csütörtökön reggel a rendes időben jelenik meg.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Szeles, változékony idő várható, sok helyen újabb esővel, kelet felé terjeszkedő lehéllyel és a hegyeken esetleg havas esővel.

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:
CENTRAL MOZGÓ: Utoljára: ÉDESANYAM (Mutter). Világláger. Főszerepekben: MAE MARSH, JAMES DUNN, SALLY EILERS.
SELECT MOZGÓ: Utoljára: G. W. PABST világfilmje: BAJTÁRSÁK (... robbant a banya).
JÖN! A legnagyobb sikert aratott BOLVÁRY-STOLZ-operett: KADETTKISASSZONY (Liebeskommando), DOLLY HAAS és GUSTAV FRÖHLICH-el.

— Legkellemesebb, legideálisabb, legenyebb használt a Solvo pirula. Egy doboz 20 lej. Földes-gyógy-szertár.

— A görög kormány megbukott. Athénből jelentik: A Venizelos-kormány délben visszalépett. Az új kormány megalakítása érdekében Kallidaris megindította a tárgyalásokat.

— A lóversenyt november 8-án tartják meg. Az aradi Lovar Egylet vezetősége közli, hogy a rossz idő miatt elhalasztott október 30-iki lóversenyt november 8-án délután fél 3 órai kezdettel tartják meg.

Német, francia oktatás

nagyon mérsékelt tandíj. Str. Unrei 1. sz.

— Talányiné beadta a válópert férje ellen. Ma délelőtt érdekes válókereset érkezett be az aradi törvényszékhez. Talányi Ottóné, az Erdélyi Bank és Takarékpénztár aradi fiókja volt sikkasztó pénztárosának felesége kérte a bíróságot, bontsa fel a házasságot férje hibájából. A bíróság a közeli napokban tüzi ki a tárgyalást.

— A reformáció ünnepe Aradon. Lélek-emelő ünnepséget rendezett vasárnap az aradi református egyház, a reformáció emlékére. Délelőtt 10 órai kezdettel ünnepélyes istentisztelet volt, amelynek keretében Kovács Zoltán segédlelkész emelkedett hangú beszédet mondott. Az aradi Református Leánybibliakör agilis rendezőgárdája délután hat órakor kitűnően sikerült, hangulatos ünnepséget tartott a templomban. A nívós, ügyesen összeállított programmon értékes szónoklatok, szavaltatok, énekszámok, orgona- és hegedű-koncertek szerepeltek. Az ünnepség hatásos kórusral kezdődött, amelyet Hirsch József karmester vezényelt. Ezután Nits István segédlelkész „Hajnalpir” címen értékes gondolatokból összefűzött biblíamagyarázatot tartott. Nagy sikert aratott Drágos Erzsike zongoratanárnő orgona-hangversenye, amely után Szabó Elza: Kozma „Gályarabok” című költeményét szavalta el, nagy hatást keltve. Jung Jenő „Gályarabok éneke” címen előadott dala aratott őszinte tetszést, majd Kovács Zoltán lelkész nagyhatású beszédét hallgatta a templomot zsúfolásig megtöltő közönség. Az egyházi énekkar dalai után, Bagó József sikeres szavalata, Dávidházy Kálmán művészi hegedű-koncertje következett. Végül Nits István zárómájával és egy zsolttár elneklésével véget ért a templomi ünnepség. Ma, hétfőn délelőtt 600 gyermeknek tartott Kovács Zoltán prédikációt a reformációról a templomban. A szép ünnepséget advent első vasárnapján az egyházközség megismétli.

Női télikabátokat és bundákat

a legújabb divat szerint
a legolcsóbban vásárolhat

Menczer M.

szépféltető üzletében
Aradon, a Fischer Elnz-palotában.

— Öngyilkos szerelmes fia. Ma délelőtt jelentették az aradi rendőrségnek, hogy Stoica János gáji fiatalember öngyilkossági szándékából felakasztotta magát és meghalt. A rendőrség részéről Faur komiszár, Barbat Coriolan gáji rendőrkapitány és dr. Pop hatósági orvos szálltak ki a helyszínre. Megállapítást nyert, hogy a fiatalember tettét szerelmi bánatában követte el.

— Autóbaleset. Könnyebb természetű autógázolás történt vasárnap este fél 8 óra tájban a Főtéren, a Minorita-templom közelében. Zabb István aradi gyertyagyáros autójával elütött egy jól öltözött férfit, akinek azonban szerencsére komoly baja nem történt. A baleset azért történt, mert az esőtől sikos uton a gépkocsi kerekei megcsuszta.

— Évadnyitó előadás az Iparos Otthonban. Forró siker jegyében, szép, nagy közönség előtt zajlott le vasárnap este az Iparos Otthon műkedvelő-gárdájának szezonnyitó estélye. Csiky Gergely bájos vígjátékát, a „Nagymama”-t választotta az iparosok rutinizott műkedvelő-gárdája megnyitó előadásául. Izléses, elegáns diszletek között megismerkedhettünk néhány új tehetséggel is. A „Nagymama” halkszavú, bábajos szerepét K. Vas Anna vitte sikerre. Tiszta kiejtése, kellemes organuma és decens, behízelgő játékmódora rutinizott színésznőt érzékeltettek. A jóleső, egyszerű humor Faragó Böske képviselte, aki Calambosné szerepéből formált kabinetalakítást. Az együttesből kiemelkedett Lendvayné ragyogó, elevenhumoru, művésziösen groteszk figurája, aki Szerafim kisasszony éles karikatúráját vitte sikerre. Finom megjelenésű és határozottan tehetséges volt Margittay Gizi is Márta tulszentimentális alakjában, amelyet valószínűvé formált. Kedves volt Schwaffer Szőzi is Piroška hálás szerepében. Tarr Juci mint igazgatónő szintén sikert aratott. Gaáli László elegáns figurája Kálmán szerepében tűnt fel. Rutinizott színészi kvalitásai játéki könnyedséggel állították elénk a hőszereplő szerepét. A tehetséges Diósy Lajost most első ízben láttuk bonvivánszerepben. Spitz Lajos, Juhász József és Lettanovszky Sándor járultak még hozzá a sikerhez. Kedves csoport volt az intézeti leányok együttese: Tarr Mancsi, Oravetz Mancsi, Nagy Eta, Polonyi Nusi, Bányai Etus, Győri Mimi és Máté Ilus. Külön említjük meg Bodnár Józsefnek, az Iparos Otthon kitűnő rendezőjének nagy sikerét, aki Örkényi bárót is alakította. Az összes szereplőket percekig ünnepelte a közönség. Az estélyt hajnalig tartó tánc követte.

Egymilliárd lej értékű kábító mérget gyártottak Constancában

Leleplezett örmény banda.

Constantából jelentik: Páratlanul álló bűnügyben nyomoznak a legnagyobb eréllyel a constantai bűnügyi hatóságok. Néhány nappal ezelőtt ugyanis Delieni község lelkésze, Ion Tina bejelentette a constantai hatóságoknak, hogy egy Cina Taratillon nevű örmény, az elmúlt évek folyamán fantasztikus mennyiségű hasist termelt, amelyet a távol Keletre igyekeztek ügynökei útján kicsempészni. A feljelentés arról is beszámolt, hogy az örmény mintegy 12 négyzet kilométer területen kendert termel és ebből állítja elő a kábító mérget. A hatóságok részéről azonnal bizottság szűkített ki a helyszínre, ahol beigazolást nyert, hogy a feljelentő adatai mindenben megfelelnek a valóságnak. A rendőrség emberei hatalmas rakományokban körülbelül tíz vagon kész hasist találtak, amelynek összértéke meghaladja az 1 milliárd lejt. A hasist a hatóságok természetesen szoros zár alá vették. Az örmény nyomtalanul eltűnt és kézrekerítésére, valamint a banda többi tagjainak elfogatására erélyes nyomozást vezettek be.

— Hirtelen meghalt színgazgató. Budapestről jelentik: Bérczy Jenő, a Budapesti Színház igazgatója ma délután a Rombach-uca 8. számú ház előtt hirtelen összeesett szívszélhúdás következtében és meghalt.

— Megfojtotta a gyermekét. Kisjenőről jelentik: Az Aradi Közlöny legutóbbi számában megemlékeztünk arról, hogy Adoc Mária 24 éves kisjenő leány úszulást törvénytelen gyermekét megfojtotta és a temetőben elásta. A csendőrség most elfogta a leányt, akit ma hallgattak ki, azután szabadlábra helyezték.

— Elmarad a kocsi ellenőrzése. Az aradi rendőrség közli, hogy a kocsi, szerszámok és egyéb felszerelések katonai ellenőrzése, az esős idő következtében, november elsejéről elmarad. Az ellenőrzés megkezdéséről idejében értesítik az érdekelteket.

— Dr. Herzog Sándor „Anglia politikája és a cionizmus” cím alatt holnap, szerdán este 9 órakor előadást tart a volt Zrínyi-uca 6. szám alatt. Belépés díjtalan.

— Alaptalan feljelentés. Régen huzódó ügyet tárgyalt ma le az aradi törvényszék első szekciójában. Egy üzleti differenciából kifolyólag, Deutsch Artur, a Fonciera biztosító aradi fiókjának volt alkalmazottja feljelentést tett Orbán Aba, a társaság vezérfelügyelője ellen. Az ügyet ma tárgyalta a bíróság, amely a tanuvalomások alapján felmentette a vád alól Orbán Abát.

— Az aradi Kolping Legényegylet népes közgyűlést tartott vasárnap délután 4 órakor. Horváth Miklós egyházi elnök nyitotta meg a gyűlést és felkérte a megjelent Hentschel István bankfőtisztviselőt, hogy fogadja el az egyesület világi elnökségét. Az elnök szavaira Hentschel szép beszédben válaszolt és bejelentette, hogy elfogadja a világi elnöki tisztséget s lelkes pártfogója lesz a fejlődésnek indult ifjusági egyesületnek. Horváth Miklós ezután melegen üdvözölte az új elnököt, majd a titkári, pénztárosi jelentések következtek. Az egyesület könyvtára is adományok folytán szépen gyarapodott az utolsó közgyűlés óta. Ezután Lapedős Pál, Kolping-tag értékes előadást tartott. Végül elhatározták, hogy pénteken, 4-én este vezetőségi ülést tartanak, amelyen a téli évad részletes programját beszélük meg. A közgyűlés ezzel befejeződött.

— Wizo. Szeretettel várjuk ma, kedden délután 6 órakor Wizo-testvéreinket Zrínyi-uccai otthonunkban az ezévi program, délutáni uzsonna keretében történő megbeszélésére. Belépés díjtalan. Vezetőség.

— Az Aradi és Aradmegyei Vakok Egyesületének felsegélyezésére Grosz Józsefné és dr. Botis Tivadarné vezetésével, jótékonysegárról általánosan ismert több urihölgy, koszu-ru-, virá- és gyertyaárussal egybekötött gyűjtést rendezett ma délután a Főtéren. Az agilis és fáradságot nem ismerő hölgyek e célra felállított sátrakban gyűjtöttek a szerencsétlen világtalanok részére. A gyűjtést kedden folytatják.

Az aradi főügyész betörője a bíróság előtt

Ma állott a bíróság előtt Császár János aradi betörő, aki Veres János nevű társával együtt kifosztotta Mandru Miklós főügyész és Orezeanu Romul törvényszéki elnök lakását. A rendőrség először csak Verest fogta el és csak az ő vallomása alapján, néhány hónap múlva került kézre társa is. A mai tárgyaláson Császár kijelentette, hogy nem volt tetteért társa Veresnek, aki csak bosszúból keverte bele az egész ügybe, mert haragszik rá.

Elnök: Akkor mit keresett a betörés éjszakáján a károsultak lakása előtt?

Császár: Egyik mozi plakátjait néztem és a képeket figyeltem.

A vádlott kihallgatása után a bíróság holnapra halasztotta az ítélet kihirdetését és elrendelte, hogy holnapig csatolják az aktához mindazokat az iratokat, amelyek az ügyész-ségen fekszenek Császár előéletére vonatkozólag.

— **Halálozás.** Deutsch Samu szállító hirtelen elhunyt. Temetése ma, kedden délután 4 órakor lesz az izraelita temető halottaházából. Az elhunytat feleségén, gyermekein kívül, kiterjedt rokonsága gyászolja.

Balogh Gyula közműves, életének 68-ik évében elhunyt. Temetése ma délután 4 órakor lesz a felsőtemető halottaházából.

— **Fizetik az aradi állami tisztviselőket.** Ma megkezdtek az aradi pénzügyigazgatóságon az aradi állami tisztviselők illetményeinek kifizetését. Összesen tizennégy millió lejes hitel érkezett, amely elegendő az állami alkalmazottak októberi havi fizetésének kiegyenlítésére.

Költözködéskor poloskamentesítsen
LOVAS lakástisztító által, v. Illés-u. 111.

— **Bokszeget vasárnap szentelték fel a görögkeleti új templomot.** A szép ünnepségen Aradmegye vezetőségének képviseletében dr. Popu M. János megyei alispán vett részt.

— **Az Aradi Filharmónia Egyesület közli,** hogy a november 17-ikére kitűzött első bérleti hangversenyre a jegykiadások folyamatban vannak. Felkérnek a bérlelők és az orchestrai zene kedvelői, hogy jegyeiket Sándor Ferenc könyvkereskedésében haladéktalanul igénybe venni sziveskedjenek. Érthető okokból óriási érdeklődés előzi meg régen hallott filharmónikusaink ezidei bemutatkozását. November 17-én újjászervezett és megszakított, komplett nagy zenekar fogja betölteni a Kulturpalota hangversenydobogóját. Shuk Lajos karmesterrel az élén. A filharmónikusok új dirigense izig-vérig muzsikussá, ki forró lelkesedéssel és hallatlan passzióval ebben az évadban kizárólag annak a maga elé tűzött nemes feladatnak szenteli minden idejét, hogy Arad zenei élete újra fakadjon és hogy a szimfóniák aradi — reméljük még mindig tekintélyes száma — hívei, igaz műveltségben részesüljenek. Shuk Lajos nagy szuggesztív ereje a pompásan fegyelmezett orchesteren túl, messze kihat a város társadalmának összes rétegeire és éppen ezért kétség nem lehet aziránt, hogy a novemberi koncert zsúfolt teremben, úgy belső, mint külső fényességek között, egy művelt város művelt lakosságának kulturális ünnepévé fogja magát kifejleszteni.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyéneknek** a természetes „Ferenc József” keserűviz szabaddá teszi a vérkeringést és emeli a gondolkodó- és munkaképességet. Beható kórházi kísérletek folyamán bebizonyult, hogy a Ferenc József viz szellemi munkásoknál, neuraszténias emberekkel és betegeskedő asszonyoknál rendkívül jótékony hatású gyomor- és béltisztító szer. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Villanyvilágítás Erdőhegyen.** Erdőhegy község vezetősége nemrégiben elhatározta, hogy bevezeti a községbe a villanyt, amire részve megállapodást is kötött a kisjenői villanyossági társasággal. A község tanácsa határozatot most hagyta jóvá a felsőbb hatóságok, úgy, hogy hamarosan sor kerül a munkálatok megkezdésére.

— **Beszűntetett gátjavítási munkák** Aradon. Aradváros vezetősége a mai napon értesült róla, hogy egyes vállalkozó cégek, akiket a városi gátjavítási munkálatokkal bízta meg, az esőzések beállása miatt, ideiglenesen beszüntették a munkát. A város vezetősége a hír vétele után azonnal interveniált az érdekelt vállalatoknál, hogy a munkát minden lehető eszközzel folytassák, mert a gátak kijavítását feltétlenül be kell fejezni még a tél beállta előtt.

— **Ruhátolvajok garázdálkodása.** Weisz Pál volt Batthyány-ucca 12. szám alatti lakos ma feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik szobája nyitva hagyott ablakán behatoltak lakásába és onnan több öltözet ruhát, köztük egy huszár-uniformist elloptak. A rendőrség bevezette a nyomozást.

Elegáns hölgy bundáját mérték után készítetteti:

ROSENZVEIG

speciális szősznapl.
Földes-patika mellett

Bundátalakítások legolcsóbban!

— **A halottak napján adakozzunk az élő nyomorgóknak.** Az aradi Nővédelmi Hivatal elnöknője, Vátsárhelyi Janka az Aradi Közlöny útján felhívást intéz az érzőszívű emberekhez, hogy halottak napján gondoljanak a nyomorgó, didergő, éhező élőkre is s egy-egy csokor virág, egy-két szál gyertya árát juttassák a nélkülözőknek. A Nővédelmi Hivatal minden 5 lejes adományt kis művészi papírkerezzel nyugtáz és eljuttatja a nélkülözők, nyomorgók táborába, hiszen a legszebb világosság, amit a holtak emlékezetére gyújthatunk, az élők iránti szeretet, segíteni akarás fénye.

— **Kevesen jelentkeznek az adóhátralékok kifizetésére.** Néhány nappal ezelőtt, — mint az Aradi Közlöny megírta, — érkezett meg az aradi pénzügyigazgatóságra az a rendelkezés, amely bizonyos kedvezményeket nyújt mindazoknak, akik hátralékos adójukat kifizetik. Dacára annak, hogy a rendelkezés nemcsak a kamattörlesztésnél, hanem magánál a tőkénél is biztosít redukciokat, eddig még nagyon kevesen vették igénybe a kedvezményt. A pénzügyigazgatóság most elhatározta, hogy személyesen igyekszik meggyőzni az adózókat a hátralékos adók kifizetésének előnyeiről. November elsejétől kezdődőleg a pénzügyigazgatóság idézéseket bocsát ki, személyesen felhívja mindazokat, akiknek nagyobb adótartozásuk van és ismerteti előttük a minisztérium által megadott kedvezményeket. Gájban, Mikolokán, valamint a külvárosokban kidoboltatják a miniszteri rendelet részleteit és dobszó útján kéri fel az adóhátralékosokat a fizetésre. A pénzügyigazgatóság reméli, hogy ilyen módon sikerül december 15-ikéig beszédni az összes hátralékokat, vagy legalább is azoknak jelentékeny részét.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegűzését, és fordítások hitelesítését vállalja

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hitas román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulvárdul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Greta Garbo menekül...** Greta Garbo, a híres filmsztár, mint ismeretes, augusztusban Svédországba érkezett, hogy ott a filmzés nehéz munkáját kipróbálja. Greta Garbot természetesen valósággal megrohmozták megérkezésekor és azóta ez a rohamozás egyre tart. A nagy Gretának egy pillanatnyi szabadideje nincsen, mert a „rokonok” és a barátok ezrei veszik körül. Most a filmsztár elhatározta, hogy elmenekül s a Majorca szigetére költözik. Majorca egy kis sziget a Földközi tengeren és itt egy darabig senki sem háborgathatja. Vett magának egy kis parasztházat, amelyben még villany sincs és szabadságát akarja itt eltölteni. Ha itt is rátalálnának, mert valószínű, hogy lesznek olyanok, akik utána mennek, akkor a közeli Cabrera szigetre megy, amely csak csónakon közelíthető meg és összesen talán 150 lakosa van. A kis szigeten valószínűleg nyugodtan tölthet el egy pár hetet.

Javítják a kisjenői vasúti hidat

Jövőre megkezdik a vashid építését

A mai napon megkezdtek Kisjenőn a vasúti fahid megerősítését és kijavítását, hogy egy újabb árvízveszély ne zavarhassa meg a forgalmat. A CFR munkásai dolgoznak a javítási munkálatokon, amelyek hamarosan befejeződnek. Ez ideiglenes megoldás csupán, miután a jövő évben megkezdik a régen beígért vashid felépítését.

Nagy munka folyt eddig a Körös által megrongált gátakon is. Közmunkákkal történt a javítás, még pedig Kisjenőn, Erdőhegyen, Zerinden, Székudvaron, Varsándon, Nagypélen és Feketegyarmaton és sikerült is felemelni és megerősíteni a gátakat, úgy hogy a gátak most a legközelebbi árvízveszéllyel sikeresen ellenállhatnak a rohanó víz nyomásának.

— **Arcképleleplező ünnepély az aradi katolikus daloskörben.** Hangulatos ünnepséget rendezett az aradi katolikus daloskör vasárnap délután a Katolikus Kör helyiségében. Az egyesület tagjainak, valamint a Kolping Legényegylet dalkörének részvétele mellett leleplezték Szablóczky János portréját, melyet a katolikus daloskör tagjai kiváló zenei vezetésük 25 esztendősi jubileuma alkalmából készítették Belezay Istvánnal, az ismert aradi festőművésszel. Az ünnepséget a daloskör nyitotta meg „Rég vártuk ezt a szép napot” című dalával, amelyet Krausz Ferenc második karnagy vezényelt. Majd Schmidt Ferenc, az egyesület titkára határos szavakkal tolmácsolta a dalegylet szeretetét Szablóczky János előtt, megfogadott monddott köszönetet. Lakatos Ottó dr. plébános, mint a Katolikus Kör egyházi elnöke szeretetteljes szavakkal üdvözölte Szablóczkyt, Kádár Jenő a Kolping dalárda részéről párhuzamot vont rövid beszédében a daloskör és a Kolping-dalárda között, majd Horváth Miklós miniorita hitoktató vezetésével rázendített a Kolpingdalárda néhány Szablóczky-dalra, amelyek élénk tetszést arattak. A lelkes ünnepség végén Szablóczky állott ismét a daloskör elére és a „Maros mentén” című dalgyűjtemény vezényelte. Az ünnepség a leglelkesebb hangulatban ért véget.

— **Pécskai kenyérárusok a bíróság előtt.** Ma hat pécskai kenyérárus állott vádlottként a bíróság előtt. Anyeczki Andrást, Gáspár Józsefet, özvegy Nagy Demeternét, Merkler Pálnét, özvegy Pálkás Jánosnét és Klemens Istvánt azzal vádolták, hogy nem látták el kenyérbélyeggel az általuk áruba bocsátott kenyereket. Hosszas tanácskozás után a bíróság Merklernét, özvegy Pálkásnét és özvegy Nagynét felmentette a rendőrség által kirótt bírság fizetése alól, Gáspár felebbezését visszautasította, míg a másik két ügyben bizonyítás kiegészítését rendelte el.

— **Romboló betörők.** Tegnap éjszaka a Raicu-ucca 25. szám alatt lévő üzletbe ismeretlen tettesek behatoltak és az ott felhalmozott üvegeket összetörték. A raktárban egy hordó vegyszer állott, amelynek csapját az éjszakai látogatók kinyitották, úgy hogy a vegyszer kifolyt a hordóból. A kár meghaladja a 15.000 lejt. A rendőrség bevezette a nyomozást.

— **Sportemberek, turisták, lovasok, tornázók, kerékpározók, stb.,** felhívjuk figyelmüket a Sloan's Linimentre. Ez a szer könnyű baleseteknél mindig kéznél legyen, mert a ficamodásoknál, izomrándulásoknál, izomláznál, zúzódásoknál egyszerű bedörzsöléssel enyhíti és gyógyítja a fájdalmat és megakadályozza hosszadalmasabb komplikációk keletkezését. A Sloan's Liniment Északamerikában millió és millió ember használja.

— **Gyomor- és hasbántalmak, izgékony, migrén, kimerültség, szédülés, szív-szrulás, rémes álmok, ijedtség, általános rosszullét, csökkent munkaképesség, sok esetben megszűnnek azáltal, hogy a beteg naponta reggel éhgyomorra megiszik egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.**

— **Dr. Lakatos szanatóriuma.** Baden bei Wien az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást, betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

SPORT KÖZLÖNY

A Gloria legyőzte a Ripensiát, így az A-csoportban a második helyet foglalja el

A Romania biztos győzelmet aratott a szebeni Soimi felett — Az A-kategóriában vezet a bucuresti-i CFR

A Nemzeti Bajnokság során az A) csoportban Aradon folyt le a legérdekesebb mérkőzés. A Gloria-CFR, a temesvári Ripensia-val vette fel a küzdelmet és az aradi bajnok-együttessel bár szerencsés körülmények között, de azért megérdemelt győzelmet aratott a nagy-írú temesvári csapat felett. A másik mérkőzést Kolozsvárról bonyolították le, ahol a hazai Romániának a szebeni Soimi volt az ellenfele. A kolozsvári csapat biztos fölényvel intézte el ellenfelét, így ezt a győzelmét figyelembe véve, eddig három pontot szerzett. A bajnoki táblázat a negyedik, illetve a csonka ötödik forduló után kezd kialakulni. A vezető

szeret a bucuresti-i vasutas klub tartja, ennek a csoportnak a másik tagja a Gloria-CFR. A középcsoporthoz a Tricolor és a Crisana tartoznak, míg a sereghajtó szerepét a Romania és a Soimi töltik be. A táblázat:

A. csoport:

1. CFR	4	3	1	—	10	4	7
2. Gloria	4	3	—	1	10	9	6
3. Tricolor	4	2	1	1	9	5	5
4. Crisana	4	2	1	1	7	5	5
5. Ripensia	4	2	—	2	11	7	4
6. Romania	5	1	1	3	5	10	3
7. Soimi	5	—	—	5	3	15	0

Erdekes és nivós küzdelemben

Gloria-CFR — Ripensia
4:3 (2:3)

a Gloria jobbnak bizonyult

Aradon még nem felejtettek el futballozni — bizonyosága ennek a Gloria-CFR értékes győzelme, amelyet a temesvári országos hírű proficsapat felett aratott. A sikerek után szinte jelszóként hangzik fel az aradi sportemberek ajkán ez a pár szó, cáfolatképpen az egyik váradai lapban megjelent cikkre, mely az aradi futballsport visszafejlődéséről beszélt és megállapította, hogy itt Aradon, ebben a sportvárosban elfelejtették a labdarúgás tudományát.

A Gloria lelkesedése nem ismert határt és ez ellensúlyozta a Ripensia nagyobb technikai és taktikai felkészültségét. Az első gólt az aradi együttes szerzi meg Raffinszky révén, amelyre a Gloria ellentámadással válaszol és Igna szabálytalanul, kézzel üti hálóba a labdát. A bíró megadta a gólt és így 1:1-re állt a játék, amikor Cosma már a hazai együttesnek szerzi meg a vezetést. Egy perccel később Raffinszky ismét góloz, majd Neteda öngólt vét. Szünet után a Gloria mindinkább felnyomul és

Barbu kiegyenlíti a Ripensia előnyét és 11-esből megszerezzi a győzelmet, ezzel az értékes két pontot. A Gloria és talán a mezőny legjobbjai Dobra és Szabó voltak. Dobra ugy a csatársorban, mint a centerháli helyén nagyszerű játékot produkált, Szabó is klasszikus játékot nyújtott. Cosma, Barbu és Albu váltak még ki az együttesből. A Ripensia legjobb tagja Moravetz volt, mellette Bürger, Hrehus felelték meg. A mérkőzést vezető kolozsvári bíró, Seliceanu nagyon gyengén mutatkozott be. A Ripensia bírótevédek miatt megóvta a mérkőzést, de ez az óvás reménytelen, mert a bíró miatt óvni nem lehet.

O Könnyű győzelmet aratott a Romania. Romania—Soimi 3:1 (1:0). Kolozsvárról jelentik: A végig jobb hazai együttes, Balogh váradai bíró vezetése mellett, Popescu, Cipci-gan és Muresan góljaival győzött. A Soimi gólszerzője Buia volt.

Döntetlen eredménnyel végződött a Venus és a Brasovia közötti összecsapás, — ez a B-kategória meglepetése

Az AMTE botrányos körülmények között szenvedett vereséget Temesvárott — Az Universitatea és az Unirea-Tricolor megosztóztak a pontokon —

A B. csoportban három mérkőzést játszottak le, amelyek közül a Venus döntetlen eredménye hatalmas meglepetésként hat. Mint ismeretes, a Venus egy héttel ezelőtt szinte lehengerelte Románia egyik legjobbnak tartott együttesét, a NAC-ot és most a tabella végén kullogó Brasovia vette el az első pontot az országos bajnok-együttéstől. Az Universitatea Bucurestiben vendégszerepelt, ahol az Unirea Tricolor-ral megosztóztak a pontokon. Az AMTE Temesvárott játszott, ahol még soha

nem látott durva mérkőzés keretében, tragikus körülmények összejárása folytán veszítette el a mérkőzést. A bajnoki táblázat most így fest:

B. csoport:

1. Venus	4	3	1	—	15	3	7
2. NAC	4	3	—	1	12	10	6
3. Unirea Tricolor	5	2	2	1	11	10	6
4. TMTE	4	2	1	1	7	5	5
5. Universitatea	3	1	1	1	6	5	3
6. AMTE	5	1	—	4	7	17	2
7. Brasovia	5	—	1	4	3	11	1

az első percekben szemkápráztató csatárakciók futnak a pályán, az öt AMTE-csatar elerében van, szinte feltartóztatlanul halad előre, ám a lövések vagy célt tévesztenek, vagy a nagy formában lévő Tanyisztra teszi ártalmatlanná. A temesváriak felszabadulnak az ostrom alól és egy lefutás után, az ingadozó védelem hibát vét, ezt Stepan kihasználja és megszerezzi a csapatának a vezetést. Nem sokkal később történik az első szerencsétlenség. A nagyszerű formában lévő Pomacsek veszélyes rugást kap a lábára, ami után összeeszik a pályán. A játék megáll, a mentők berohannak és kezelés alá veszik Pomacsek sérült lábát. A játékos a fájdalomtól szinte fetreng a földön, úgy, hogy a közönség törésre gondol, ám szerencse a szerencsétlenség-

Súlyos sérülések, botrányok soroza az AMTE temesvári mérkőzésén

TMTE—AMTE 4:1 (1:1)

Vasuton, autón és autobuszokon már vasárnap délelőtt megindult a vándorlás Temesvár felé, ahol az AMTE-nak a sorsolás értelmében az ottani TMTE-vel kellett felvennie a küzdelmet. A mérkőzésre mintegy 200 főnyi aradi drukker vonult fel és ezek szemtanúi voltak annak a mérkőzésnek, amely a futball történelmében szinte páratlanul áll. A mérkőzés az érehtelen bíró tehetetlensége következtében, hihetetlenül eldurvult és ennek a durva játéknak öt AMTE-játékos lett az áldozata.

A mérkőzés úgy indul, hogy az AMTE biztos győzelemmel fog Aradra hazatérni. Már

ARLESZALLITAS!!

a ZEPHIR kályhánál.

Nem a minőséget,
hanem
az

árát
redukáltuk!!

Kérjen árajánlatot

Szántó Dezső és Fia

redőny- és kályhagyártól

Oradea.

Lerakat: Andrányi Károly és Fiai, Arad.

ben, hogy a sérülés repedésnek bizonyul. A játékos lába mintegy 20 centiméterre felhasadt és csonti zúzódást szenvedett. Az AMTE 10 főre elvadt le, de becsülettel küzd és így is állandóan veszélyeztetni ellenfele kapuját. Az ellentámadásnál következik a második, szintén súlyos sérülés. Tyukodi rávetéssel ment, közben egyik TMTE-játékos a vállára lép, a kapus a labdát megszerzi, de fekvé maradt. Az orvosoknak és mentőknek ismét dolga akadt, mert a kapus sérülése súlyos, kulcsontörést szenvedett, őt a mentők beszállították a kórházba és helyét Korom foglalta el. Még ebben a félidőben Pepoli kiegyenlített.

Szünet után még inkább eldurvul a játék, most az első áldozat Tóth, akinek bökáját rugják ki, majd a legsúlyosabb sérülés történik: Pepolit fejen rugja egy temesvári játékos, de ez a véletlen műve volt. Pepoli eszméletlenül terül el és az orvos megállapítja, hogy agyrázkódás forog fenn. A második AMTE-játékosért is eljön a mentőautó és elszállítja a súlyos sérültet. A közönség körében ekkor már kirobban az ellenségeskedés, botok emelkednek a levegőbe, de a súlyosabb botrány egyelőre elmaradt, amíg Braunt a bíró állítólagos utánrugásért ki nem állította. Ez az első eset, hogy a sokszoros válogatott és fair játékmódoráró. Közismert játékost a bíró leküldte a pályáról. A közönség erre behatol a pályára, rumultuózus jelenetek sora következik, de a rendezőség egyelőre ura a helyzetnek. A „játékot” folytatják és még így is, csonka csapattal támadni tud az AMTE. Walter megszökik és már a tizenhatos körül jár, amikor hátulról az egyik TMTE-bekk elébe ugrik, és letapossa a lábát, így a center is harcképtelenné válik, kénytelen elhagyni a játéktérét, de a bíró, a szabályok ellenére, még öt emberrel is folytatja a játékot, míg végül a közönség bekiabálására észbe kap és a rendes játékidő letelte előtt 13 perccel lefújja a meccset. A második félidő góljait Buza, Löwenfeld szerzették. Illetve az egyik öngólból esett, Birnstingel bíró okolható a súlyos szerencsétlenségeért, mert nem vetett gátat a durvaságoknak, amely így elfajult. Az AMTE megóvta a mérkőzést.

Pomacseket és Pepolit Temesvárott a kórházban ápolják. Tyukodit a vezetőség még az éjlel folyamán hazaszállította Aradra. Tóth és Walter is hazatértek.

O Az Universitatea felsikere a fővárosban. Universitatea—Unirea Tricolor 2:2 (2:2). Bucurestiből jelentik: Reális eredmény. Sepi lőtte az U. mindkét gólját, az Unirea Tricolor Carjean és Popescu 11-esből lőtt góljával válaszolt.

O Pontot vett el a Venustól a Brasovia. Brasovia—Venus 1:1 (1:0). Brassóból jelentik: A Venusnak szerencséjével sikerült az egyik pontot megmentenie. Gergely, illetve Valkov II. voltak a gólszerzők. Radu Istrate vezette a meccset.

O Magyar ökölvívók fölényes győzelme a bajorok felett. Budapestről jelentik: A magyar ökölvívók 11:5 arányban győzték le a bajorokat. Légsúly: Benaki (magyar). Bantam-súly: Lovas (magyar). Pehelysúly: Szabó (magyar). Könnyűsúly: Frai (magyar). Welter-súly: Schmiedt (bajor). Középsúly: Csizsár és Böhm döntetlen. Kisbél-súly: Körösi (magyar).

Kondorossy Zoltán országos birkózó bajnokságot nyert, így részt vesz a sztambuli Balkán Olimpiáson

Bucurestiből jelentik: A fővárosi jelentés ismét egy jelentőségteljes aradi győzelemről számol be, ugyanis Kondorossy Zoltán, a Toldi-klub kiváló birkózója résztvett a Bucurestiben megtartott birkózóversenyen, amelyen a súlycsoportjában az első helyet hódította el, így ő is, mint a többi csoportgyőztesek résztvesznek a november 3-án kezdődő sztambuli *Balkán Olimpiáson*. A versenyen tíz egyesület legjobb birkózója vett részt. Aradról a Toldi-klub Kondorossy Zoltán és Buzás József bajnokaival képviseltette magát. A hozzászólókat rendezés és előkészületlenség miatt csak igen csekély számú közönség előtt folyt le a verseny, melynek minden számában gyönyörű küzdelmek és nagy meglepetések voltak, mivel a feltörő fiatal erők meglepő jól szerepeltek a régiókkal szemben. Minden súlycsoport győztese az erdélyi klubok versenyzői közül kerültek ki és különös tetszést aratott Kondorossy Zoltán iskolabirkózása. A verseny győztesei szombaton este már elindultak Stambulba. Manólla szövetségi elnök és Schenker Miksa tréner vezetése alatt. A Balkán Olimpiáson Románián kívül Jugoszlávia, Albánia, Bulgária, Görögország és a rendező Törökország válogatottjai vesznek részt és reméljük, hogy fiaink itt is meg fogják állni helyüket.

Nívós küzdelem után minimális győzelmet ért el a magyar válogatott

Magyarország—Németország 2:1 (1:0).

A magyar együttestől a közvélemény nagy gólarányú és fölényes győzelmet várt, de csupán a győzelem következett be, amely azonban mindössze a legminimálisabb arányban sikerült. Carraro olasz bíró sipelére 20.000 főnyi közönség előtt indul a játék. A magyar csapat tartalmas játékot mutat és már a 11-ik percben Déri megszerzi a vezetést. Nem sokkal később Sárosi és Weinburger megsérülnek, mind a kettő kiállanak és ez mind a két együttest visszaveti. A két sérült játékos visszatér és ismét szint kap a mérkőzés. Szünet után a 29-ik percben Hoffmann Richard lövi a kiegyenlítő gólt, amire Turay válaszol, ez a gól egyben a végeredményt is jelenti.

A magyar csapat nem volt jó, különösképpen a belső trió mutatott gyenge játékot. Auernek rossz napja volt. Annál jobban mozgott a két szélső és a fedezetek közül Lázár.

Magyarország áll az Amatőr Kupa táblázatának élén

Magyarország—Csehszlovákia 8:3 (3:2)

A magyar amatőrök nagyszerű küzdelem után fölényes győzelmet arattak a csehek felett. A vezetőgólt az 5. percben Bulla szerezte meg, azonban öt perc múlva Szaniszló már ki is egyenlített. A 13. percben Bulla révén ismét a cseh csapat vezet, azonban a végső mégis csak a magyaroké és Solti, valamint Szaniszló beállítják a féldíj eredményét.

A második féldíjban a magyar csapat kénykedve szerint éri el góljait a következő sorrendben: 2. perc Szaniszló, 24. perc Solti, 25. perc Solti, 26. perc Engelhardt, 36. perc Szaniszló. Az utolsó előtti percben a csehek részéről Kutsera szépít az eredményen.

Az amatőrök számára rendezett Európa-kupamérkőzés állása a következő:

1. Magyarország 5 játék, 6 pont, 22:13 gólarány.
2. Románia 4 játék, 6 pont, 9:6 gólarány.
3. Csehszlovákia 5 játék, 4 pont, 13:15 gólarány.
4. Ausztria 6 játék, 4 pont, 11:21 gólarány.

O Keddén és szerdán ismét válogatott mérkőzések lesznek Aradon. A legutóbbi hétközi mérkőzés sikerén felbuzdulva, a szövetség ismét válogatott mérkőzés megrendezésére határozta el magát. Így kedden a Gloria-pályán az AMTE együttesét a „Csikó válogatottal” állítja szembe, míg másnap a Gloria-CFR Ripensia elleni győztes csapata a második kategória válogatottjaival fog megmérkőzni. Az AMTE és a „Csikó válogatott” közötti mérkőzés előtt a vasárnapról elmaradt Soini—AMTE ifjúsági bajnoki mérkőzést játszik le.

O Videki eredmények: Temesvár: Elekrika—Kadima 3:0. — Lugos: Vulturii—Facsádi SC 3:1. Várad: Crisana—Törökvs, NAC kombinált 1:1.

O Ismét meccset veszített a Banatul. A II. osztályu bajnokság meglepetése a Banatul veresége a Frontierától. Eredmények: AVMSE—Victoria 3:0 (1:1). Vulturul—Juventus 3:1 (0:0). AVMSE—Victoria 3:0 (1:0). Egyetértés—Virtutea 3:1 (2:0).

O Barátságos mérkőzések során az AMTE USA együttese Temesvároft szép játék után, 2:0 arányú, feltétlenül megérdemelt győzelmet aratott a TMTE erős kombinált csapata felett. Mind a két gólt Párducz szerezte. — Olimpia—ATE 5:2 (3:2). A két tartalékolt csapat közül a kevésbé tartalékolt került ki győztesként, Comlosan négy gólt rugott. Hedvig egyet, illetve az ATE gólszerzői Bellai és Cucula. — AAC oldboy—Unirea 5:4 (1:0). Megérdemelt győzelem.

O Ifjúsági bajnokság. Hakoah—ATE 1:1. Olimpia—Juventus 0:0. Titanus—Gloria 2:1. — Szövetségi díjmérkőzések. Tricolor—ATE 0:0. AAC—Gloria 1:1. Hakoah—AVMSE 3:1.

„Hivatalnok urak”

Az állástalan aradi magántisztviselőket foglalkoztató iroda

Az aradi Magántisztviselők Egyesülete vasárnap délelőtt választmányi ülést tartott, a melyen mint legfőbb tárgysorozati pont: a munkanélküliség kérdése szerepelt. A választmány behatóan megtárgyalta azokat a lehetőségeket, amelyeknek segítségével a munkanélküli magántisztviselőknél segíteni lehet. Több felszólalás elhangzása után elhatározták, hogy külföldi mintára irodát állítanak fel részükre, ahol a legkülönbözőbb szellemi munkák elvégzésére alkalmat adnak a munkanélküli tisztviselőknek valamely szerény kereset megszerzésére. Ez az iroda elvállalna fordítási, sokszorosítási, másolási, könyvelési munkákat, kalkulációkat, rajzok, költségvetések stb. készítését. A teljesen kereset nélkül álló magántisztviselőket természetben is segíyezni fogják. Az akció e részét a magántisztviselők egyesülete Aradváros vezetőségével karöltve bonyolítja le és a kérdés alapos megvitatására november 3-ára hívott egybe ülést a városvezetőség. Az ankét után a Magántisztviselők Egyesülete felhívást fog kibocsátani az összes munkanélküli magántisztviselőkhöz, hogy jelentsek be személyi adataikat a kataszter felkeltése céljából. Az aradi Magántisztviselők Egyesületének ez a valóban humánus akciója eredménnyel is fog járni, mert Aradváros társadalma sohasem zárkózott el az önhibájukon kívül kenyer nélkül maradtak segítségétől.

Szerkesztői üzenetek

W. K. Gyorok. Köszönik, hogy nb. levelezőlapját csak két napi késéssel kaptuk és így gondolatokban gazdag cikke, sajnos, aktualitását veszítette.

A. C. „Rózsika menyasszony lesz” című küldeményét megkaptuk. Kérjük szíves türelmét, míg érdemleges választ adhatunk.

Új könyvek

Thury Lajos: A veszedelmes szerelem. A finom erotikával átitatott, szenvedélyekkel átfűtött regény irodalmunk komoly, új értéke. Az Atheneum kiadásában megjelent csinos kiállítású könyv a korábbi 144 lejes ár helyett most 56 lej, minden könyvkereskedésben kapható, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az Atheneum árlészállítási akció nagy jegyzékét.

Babits Mihály: Élet és irodalom. Babits Mihály nemcsak költő, hanem gondolkodó is. Nincs ennek a kötetnek egyetlen sora sem, amely nem a ma forró talajából nőtt volna ki. A Babits-kötet tartalmukhoz méltó, nemcsak egyszerű köntösben az Atheneum kiadásában jelent meg. Az „Élet és Irodalom” ára 224 lej volt, most árlészállításként 112 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az árlészállítások nagy jegyzékét.

Százéves a cigaretta

A cigaretta, ez a könnyű, aranyos, parafás, vagy rózsalevéllal ékített szópókájú élvezeti világcikk: a gondok felejtetője, idegek csillapítója, amely karcsu testében milliárd-számra terjeszti az egyik legveszedelmesebb mérget, a nikotin élvezetét. — a cigaretta jubilál. A dohányzásnak ez a legkönnyebb, leg-higiénikusabb és talán éppen ezért legelterjedtebb eszköze, ebben az évben ünnepli felfedezésének századik évfordulóját. Tudvalevő, hogy Amerika felfedezése idején az ott élő vreszbőrűek nagyban tenyésztették és használták is a dohányt, amelyet cserép-, vagy réz-pipában égetve, úgy használtak, hogy a pipa szárán kitóduló füstöt az orrukra át szívták magukba. Lehet, hogy a sokezeréves tradíció és átöröklés folytán, a rézbőrűek nyálkahártyái megszokták a füst marását, az európaiak azonban bármennyire megszerették is a dohányt, mégis inkább a szájukon át szívták magukba az illatos, kék füstöt. A pipa volt a dohányzás első eszköze és csak jóval később született meg a dohánylevelekből csavart szivar, vagy ahogy még száz év előtt a nagy Széchenyi István is nevezte: szíva.

A véletlen és szükség teremtetette meg 1832-ben a cigarettát. Ibrahim pasa, az egyiptomi hadsereg vezére, elfoglalta Szíriában a törököktől Saint d'Acre erődőt. Az akkoriban jelentős győzelem fölötti örömeiben, a pasa, az akkori egyiptomi alkirály, egy hajórakomány dohányt és pipát küldött, hogy azokat a hatalmas hadvezér ossza szét katonái között. Utközben azonban a katonáknak szánt pipákat szállító hajót az ellenséges flotta elsüllyesztette. Ibrahim pasa ilyenformán kapott a hadserege számára egy hajórakomány dohányt — pipa nélkül.

Ibrahim szétosztotta a dohányt, de a katonák nem tulságosan örültek a kedves ajándéknak, mert alig minden ötödik, hatodiknak volt pipája. Egy darabig valahogyan kölcsönadogatták egymásnak a pipát, egyszer azonban észrevették, hogy az egyik katona egy papírba csavart dohányt füstölgetett a szájában.

Ez a katona, akinek a nevét nem jegyezték fel a történelem, igen egyszerű okoskodással jött rá a cigaretta ötletére. A szivart ismerte, tudta azt, hogy ha egy dohánytekercset úgy borítanak be dohánylevelekkel, hogy az oldalról sehol sem szel, akkor az egész dohánycsomót nagyszerűen végig lehet szívni. Az ismeretlen egyiptomi katona úgy okoskodott, hogy dohánylevél helyett valami más, könnyen éghető és aránylag szagtalan anyagba burkolja a dohányt és így készít magának szivart. Az anyagot hamar megtalálta, mert az akkori tüzéség vékony hártypapirosba csomagolva adagolta a puskaport az ágyukhoz. Egyszerűen szerzett magának Hyen vékony csomagolópapirost, belecavarta a dohányt és — megszületett a cigaretta.

NYILTTÉR.

E nyilat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Nyilatkozat

Az egyik aradi napilap legutóbbi számában cikket irt rólam, a válóságnak meg nem felelő adatok felhasználásával. Szükségesnek tartom, hogy a való tényállást ismertessem, amely a következő:

Sikerült egy erdélyi városban tizezer darab olyan villanyégőt vásárolni, amelyet az ottani villanytelep cserélt ki. Ezen égők nagyrésze alig használt és fényerősségük majdnem egyenértékű az új égőkével. Amellett féláron kerülnek forgalomba, amiről a közönség a napilapokban megjelent hirdetések által meggyőződhet. Nem felel meg a kérdéses lapnak azon állítása, hogy az égőket ujakként hoztam forgalomba. A bírósági eljárás ki fogja deríteni az igazságot, amely esetben a rágalmozó ellen kártérítési pert indítok.

Arad, 1932. október 31.

Fronkel Miksa, mérnök

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megkezdik Aradon a magyar postatakarék-betétek kifizetését

Pop Victor aradi postafőnök nyilatkozata — Negyven-négy millió lej követelés Aradon és Aradmegyében —

Érdekes hírekkel tért vissza szabadságáról Pop Victor aradi postafőnök, aki ma ismét elfoglalta hivatalát. Pop Victor szabadságát Bucurestiben töltötte el, ahol egyidejűleg hivatalos ügyekben és eljárta az illetékes köröknél. Arad és a megye közönségét közelről érdeklő postal ügyekről kért kimerítő információkat, amelyekről az alábbiakban számol be:

— Mindenekelőtt megtettem hivatalos jelentésemet a posta-vezérigazgatásnál az aradi és aradmegyei posta ügymeneteléről és azokról a javítási munkálatokról, amelyeket lefolytattunk. Jelentésemben beszámoltam a postai küldemények forgalmában tapasztalható jelentékeny csökkenésről, amelynek elsősorban a krízises idők, de másodsorban a tarifális árák az okai. Florescu Barna vezérigazgató kijelentette, hogy a tarifákban semmiféle változás egyelőre nem várható. Leszállításokról szó se lehet, miután a posta részére kiszabott költségvetést, 550 millió lejt, már túlléptük s ugyanezen okból az általam kért személyzet-szaporítást sem engedélyezhetik.

Ezután a magyar takarékpénztári betétkönyvek régen huzódó ügyére tér át Pop Victor.

— A nehéz pénzügyi viszonyokra való tekintettel elhatározta az állam, — mondotta a postafőnök — hogy most már rövidesen elintézi ezt az immár tíz év óta huzódó ügyet. Tudomásom szerint január 1-én megkezdik a

magyar takarékbetétek kifizetését, miután már megállapodtak a magyar állammal a kulcsszámot illetően. A jövő év első hónapjaiban azok nyerne kielégítést, akik 1922-ben adták be betétkönyveiket. A megállapodások értelmében nyolcvan százalékot fizetnek ki, még pedig olyan arányban, hogy egy aranykorona egy lejnek felel majd meg. Tekintetbe veszik azonban azt is, hogy a befizetés háború előtt, vagy a háborús évekből történt s a kulcsszám eszerint változik. A háború előtt befizetett takarékbetétek kulcsszáma maradt a 80 százalék, míg a háborús évek alatt befizetett összegeket 50—75 százalékos arányban fizetik vissza, az aranykorona akkori kurzusát véve tekintetbe.

— Romániában, illetőleg Erdély területén 150—170 millió lej kerül kifizetésre s ebből Aradmegyére 44 millió lej esik — folytatta Pop Victor. — A két ország köztörténeti létrejött megegyezést nem ismerem még, de valószínű, hogy adósságok fejében számolják majd le a takarékbetétek összegét Magyarországgal. Szó volt arról is, hogy a magyar takarékbetétek összegét nem fizetik ki készpénzzel, hanem román takarékbetétre váltják be. Értesülésem szerint azonban most végleg úgy határoztak, hogy készpénzzel fizetik ki a takarékbetétek összegét.

A kifizetések híre minden bizonnyal nagy örömet fog kelteni Aradmegyében, hiszen 44 millió lej hatalmasat lendítene Arad és a megye gazdasági életének cirkulációján.

— A kisajátított városi telkek vételára 20 év alatt fizetendő. Fontos leirat érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz és a közigazgatási adminisztrációkhoz. Tudvalevően ugy Aradon, mint más városokban, sőt községekben is értékes telkeket sajátított ki az állam, valamint a közigazgatási hatóság. A kisajátított telkek vételárát 10 év alatt kellett kifizetni. A kormány most érkezett rendelkezésében a 10 évi fizetési határidőt 20 évben állapította meg, de elrendelte, hogy a telkek kiépítési mérnöki munkák költségeit a kisajátító fórum azonnal köteles kifizetni.

— A vasuti személytarifa leszállítása. Az Aradi Közlöny is jelentette, hogy a CFR leszállítja a szállítási tarifát. Most azt jelentik Bucurestiből, hogy a tarifát 25 százalékkal mérséklék és bevezetik a zóna-rendszert. Az osztályok közötti árkülönbözet nem lesz olyan nagy, mint most. A gyorsvonatokra ezután nem adnak ki bérletjegyeket és azok csak a személyvonatokra maradnak érvényben.

— MEGKÖNNYÍTİK AZ EXPORTOT. Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi és pénzügyminisztérium, a Banca Nationalával együtt értekezletre hívta Románia legnagyobb exportőrjait, mert az országból exportálandó anyagok számára enyhítéseket akar bevezetni, szóval az exportot mindenképpen elő fogja segíteni, mert ezáltal sok külföldi valuta és deviza ömlik be Romániába. Az exportkönnyítés részleteiről szakkörökben még nem nyilatkoztak.

Megszűntek a nyugdíjkifizetések

Elfogyott az erre a célra szánt pénz az aradi pénzügyigazgatóságon

Az aradi pénzügyigazgatóság a mai napon megszüntette a nyugdíjak kifizetését, mert kifogyott a rendelkezésre álló hitel. Az elmúlt hét keddjétől kezdve összesen három millió 200 ezer lejt fizettek ki a nyugdíjasoknak és a további illetmények kifizetésére még körülbelül két és félmillió lejre van szükség. Caba Gyula pénzügyigazgató a mai napon megszürgette Bucurestiből a további hitelt, hogy a pénzügyigazgatóság mielőbb megkezdhesse a nyugdíjak további folyósítását. Az Aradi Közlöny munkatársa ezügyben beszélgetést folytatott a pénzügyigazgatóval, aki a következő, megnyugtató kijelentést tette:

— A minisztérium már az első kiutalás alkalmával értesített arról, hogy küldi a másodikat is. Ezt a második kiutalást ma újból megszürgtettem, úgy hogy előreláthatólag egy-két nap múlva folytathatjuk a nyugdíjak kifizetését, amiről értesíteni fogom a lapok útján az érdekelteket.

— Kényszeregyezségi kérelem az aradi törvényszék előtt. Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete képviselőjében dr. Hoffmann Lajos ügyvéd ma beadvánnyal fordult az aradi törvényszékhez, mint kereskedelmi bírósághoz és kérte a kényszeregyezés elrendelését. A szövetkezet negyven százalékot ajánl fel, amelyet három év alatt fizetne ki. Hoffmann dr. bejelentette még, hogy a mérleget, aktívák és passzívák kimutatását, valamint a hitelezők és adósok jegyzékét, tíz napon belül nyújtja be. A törvényszék november 11-én tárgyalja az ügyet.



okozta fájdalmak hamar elmúlnak

Abban a pillanatban, ahogy Sloan's Liniment-et használunk, — nem masszírozva, csak kengetve — a fájdalom elmúlik. Apaszi a daganatot, azonnali könnyebbé és jó érzést szerez. Soha se hiányozzék otthonunkból egy üveg Sloan's. Használjunk Sloan's Liniment-et rheuma, zsába, ischias, hátfájás és minden izomfájdalom ellen.

SLOAN'S LINIMENT
megöli a fájdalmat.
Egy üveg ára 75 lej.

A szerkesztő

STAUBER ISTVÁN
főel.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, NOVEMBER 1.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Motcoi-zenekar: könnyű és román zene. 20.40: Gramofon. 21: Munteanu énekesnő. 21.20: Rendőrzene. — Budapest I. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi plébániatemplomból. Utána: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. E hangverseny szünetében: „Rádiókrónika.” Elmondja Papp Jenő. 3: His Master's Voice gramofonhangverseny. 4.30: Thury Mária meseórája. 5: Kóczé Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 5.20: „A szürke Nyilasi.” Krudy Gyula felolvasása.

Lei 295.—

Ennyibe kerül nálam a legújabb divatu kötött pullover és blouse.

Egy nagy tömeg árut bocsájtunk eladásba fenti áron, míg a készlet tart.

Tekintse meg kirakataimat!

Juliette

kötő táruk szaktüzlete, Neuman-palota.

6.50: Kerpely Jenő (gordonka) és Pusztay Sándor (ének) hangversenye. 7.50: „Napsugár abból a másik világból.” Dr. Tóth Tihamér előadása. 8.20: Az Operaház előadásának közvetítése. Verdi: Requiem. Halottak napjának előestéjére való tekintettel a rádió további műsort nem ad. — Bécs. 11.30: A Wiener Sängerknaben kar. 12.30: A bécsi kamarakar szimfonikus hangversenye. 13.45: Wagner: Parsifal. 16.30: Kamarazene. Haydn: G-dur vonósnégyes. 17.50: Bauer-zenekar. 20.35: Szana Sándor dr.: Pillantás Spanyolországra. 21: Szimfonikus hangverseny. — Belgrád. 12: Rendőrzene. 13.05: Gramofon. 16: Gramofon. 17: E. 17.30: Rendőrzene. 20.30: Gramofon. 21: Praha. — Berlin. 17.30: Szórakoztató zene. 19.05: Egyházi énekek. 20.30: Gramofon. 21.30: Menzel: A legkeresztényebb világ hangjáték. 22.30: Bach hangverseny. — Hellsberg. 17: Szórakoztató zene. 18.55: Dalok. 20.30: Szórakoztató zene. 22.30: Grabbe: Barbarossa Frigyes császár című szimfonia. — Milano. 18: Kamarazene. Triest könnyű zene. 19.20: Gramofon. 21.30: Rossini: Olasz nő Algirban. Gramofon. — Mor.-Ostrava. 17: Rendőrzene. 21: Szokol fuvószena. 21.45: Mese. 22: Könnyű zene. — Pozsony. 13.05: Katonazene. 18.30: Lányi K.: A lélek a halál után. 18.45: Macudzinska-Halmos zongoraművésznő. — Prága. 10: Archangelskij-dalok. 12: Rendőrzene. 18.45: Gramofon. 19: Német óra. Hoffmannsthal: Jedermann című drámája. 21: A filharmonikusok szimfonikus hangversenye. Utána: Milonivszky fuvós z. — Róma. 18.30: Zenekari hangverseny. 21.45: Operett E. Utána: Hírek.

„OLLA”
GUM..?

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét súlyos utánaesetokkal, utasítsa ezeket vissza és követeljen kimenetelt OLLA-t eredeti csomagolásban!

SZERDA, NOVEMBER 2.

Bukarest, 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 20.40: Gramofon. 21: Bartfield hegedűművész. 21.45: Delavrance zongoraművész. 22.15: Fotino csellóművész. — Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a budavári koronázó főtemplomból. 13: Déli harangszó. Utána: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 6: A rádió házikvintettjének hangversenye. 6.45: Odry Árpád előadástje. Előjáték. 7.15: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 8: Harangszó az egyetemi templomból. Halottak napjára való tekintettel, a rádió további műsört nem ad. — Bécs, 12.30: Adler-négyes. 13.40: Jascha Heifetz gr. lemezek. 14.10: Mahler-művek. Gramofon. 18: Mayer-Aichhorn-négyes. 19.20: Katonazene. 21: Hoffmannstahl: Jedermann című tragédiája. 22.20: Brahms: B-dur szeksztett. — Belgrád, 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 21: Orosz zene. 21.40: Hangjáték. 22.10: Mozart: Zongora- és zenekari hangverseny. — Berlin. 17.30: Szórakoztató zene. 20.30: Weingartner keringőket vezényel. Gramofon. 21: Szimfonikus hangverseny. 22.15: Nagyapáink költői. 1.15: Táncczene. — Breslau. 17.30: Brácsa hangverseny. 18.40: Szólisták. 20: Egyházi karékek. 21.30: Hangverseny. — Heilsberg. 16.30: Szórakoztató zene. 19.25: Zenei karképek. 20.30: Vidám modern zene.

22.25: A birodalmi hadsereg zeneestje. 24: Szórakoztató zene. — Mor-Ostrava, 11: Rendőrségi zenekar. 16.30: Citta hegedűművész. 17.10: Brünn. 18.10: Prága. 19.25: Népdalok Kügler énekes előadásában. 20.20: A morva-sziléziai dalegyletek hangversenye. 22: Katonazene. — Pozsony, 12.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 19: Magyar óra. Az új regény. A pöstyéni muzeum. Zenei rész: Bartók Béla-kör Német István vezényletével egyházi dalokat ad elő. — Prága. 12: Gramofon. 14.40: Gramofon. 20.20: Fleishmans szakszofonművész. 23.20—1.30: Táncczene. — Svájc Aleman adó. 17: Schumann és Mendelssohn dalok. 21: Zenekari és énekhangverseny.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

KERTÉSZ gyermektelen, házmesteri állást keres. Str. Fabricci (Gyár-u.) 23: 3749

KIFUTO fia vagy leány felvétetik. Szegfü írógépjárat, főpostával szemben 3765

SZOBALÉANY felvétetik. Jelentkezni Berger textilüzlet, Bulev. Reg. Maria 9.

Perfekt románul tudó gépirókisasszony,

ügyvédi irodai gyakorlati, felvétetik. Fizetés megállapodás szerint. Boneu Val-ly ügyvéd, Str. Crisan 10.

LAKÁS.

NÉGYSZOBÁS modern lakás, november elsejére kiadó. Hall, parkett, fürdőszoba, villanyesillárok, v. Batthyány-ucca 29. szám. 8708

HAROM-NÉGYSZOBÁS parkettás, elő és fürdőszobás lakások azonnalra kiadók Str. Cosbuc No. 1. (Wesselényi-u.) 3764.

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KERTRENYILŐ csinosan butorozott tiszta szoba a város központjában. nagyon olcsón kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

HAROM szoba, konyha azonnal kiadó v. Kossuth-ucca 26. Értekezni délután 3—4-ig. 3756

Kiadó magánház!

4 szoba, fürdőszoba, mellékhelyiségekkel és kerttel Gyár-ucca 2. szám alatt azonnal kiadó.

Bővebbet v. Kazinczy-ucca 10. sz. háztulajdonosnál. 3758

VÉTEL ÉS ELADÁS.

TELJESEN JO ALLAPOTBAN LEVŐ fi-nom férfi télikabát, szilkszingallerral, alacsonytermetre szabva, 1500 leiert eladó. Cím megtekinthető az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 8661

KATONA NÁNDOR festmény! NAGY OCASIO női bundák és bundabélésekben, kis és nagy Singer-varrógép. Schöberl-ágy, új Protos porszívógép, japán, zsolnai és különböző majolika vázák, komplett valódi meiseni és Alt Wien étkező-szervizek, fall vitrinek, álló villanylámpák, festmények, alpaca és ezüst evőeszközök, rézágak, keleti perzsa és sziminaszönyvegek, gyári szönyvegek, szobaberendezések és külön butorok, aranyozott konsol tükörök, antik szekrények, régi toatett tükörök, stb. eladók: Balgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

ELADO Porcellán fall mosdó, telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összekukható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2—4-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3544

KISEBB fűszerüzlet-berekezés megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 8768

URISZÓBA 7 drb. olcsón eladó Strada Popa J. Rusu (Lujza-u.) 8. 3760

SÜRGŐSEN keresek Biberet-sál boa, férfi és női bundákat, kisebb-nagyobb keleti és helyb. készített perzsa-szönyveket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztár-dákat kisebb-nagyobb keleti és helyben készített perzsa-szönyveket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztár-gyakat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egys bu-torokat, arany fogsorokat, gyári szönye-geket, sezlón és sezlónterítőket, store függöny dísztagyakat, stb. SALGONE bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi ucca). Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBEREKEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

CZERNOCZKY MIHALY cipészüzletében

Str. Eminescu 22. (Deák F.-u.) — „Merkur” könyveskére is alanti árban vásárolhat:

Téli időnyre erős anyagból készült női cipőt 250.— Lejért.

Férfi magascipőt 280, 340, 380, 420, 480 L. Férfi barna fel cipőt 340, 380, 420, 450 L.

Gyermekcipők erős anyagból készült legolcsóbb árban, saját készítmény. 3613

Őszi ruhákat és kabátokat

legszébben fest, tisztít, valamint gálérokat legolcsóbban fényez

KNAPP modernül berendezett vállalata

v. Weltzer J.-u 11. — v. Magyar-u. 10.

Aradi kertészetből olcsón eladók:

Legjobb minőségben és fajokban bokor- és magastörzsű rózsák, Futók, mitat ampelopsis veitchi, polygonum, cle-matis. Fenyők, buxusok, évelők, szamócapalánták.

Érdeklődni: König & Lázár szállító cégnél.

50% Fa-megtakarítás!

450.— Lej a szabadalmazott „ZSIGMOND” radiátor

Minden kályhához felszerelhető.

Érdeklődőknek díjmentesen szereljük fel próbára:

8615

HAMMER ZSIGMOND és FIA

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST.

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!

Távlatcím: „HUNGARIOTEL”.

Nagy kereskedésnek, esetleg kisebb gyárnak alkalmas helyiség kiadó. Bulev. Reg. Ferd. 11. GABY-SALON.

HASZNÁLT, de jó állapotban levő viz-vezeték kiöntő-kagyló, megvételre keres-tetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek.

IRON-féle oroszhal

minősége, tartalmassága legelsőbb helyen áll, mindenütt kapható. Gyárhelyiség: Bulev. Reg. Ferdinand 11., Pollák-ház.)

Hó- és sárcipő javítás!

24 óra alatt 8747

nagyon olcsón.

Hammer Zsigmond és Fia

Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér) No. 27.

ZIMMERMANN SÁNDOR szücs

Str. Bucur No. 5. Bivállal mindennemű szőrmunkát: új javítást, mint újat, hozott szőrmékből is. Saját szőrmerek-tárral rendelkezik. O O Olcsó árak!

Modern háló, ebédlő:

egészen újak, asztalok, szekrények, gyermekágy, varrógép, íróasztal, ülőfürdőkád. Czeller-féle mángorló, előszobafal, sezlón, cseledágy. 3-as számú Wertheim-kassza, jutányosan eladók. 2680

Strada Dimitrie Raicu 5- szám, gyer-mekkorháznál

Veszek, kölcsönzök, javítok, cse-veltek réleek és eladok 1 évi rész-letre használt és új kerékpárt, motor-kerékpárt, varrógépét, gummit, pa-tafont, lemezt, villanygót, rádiót és zseblámpa elemet, „MOTORICA”, v. Asztalos Sándor-u. 12.

Műlábak,

műkezek, valamint Orthopéd készülékek. ludlaltbototék. sérvköltök és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa

cégnél, Arad, Piața Avram Ianou (Sza-badság-tér) 21.

OKTATÁS.

MAGÁNTANULÓKAT külföldi vizsgákra felelősséggel vállal Steiner Internátus Str. Popa J. Rusu (Lujza-u.) 8. 3761

Tröster nővérek

nőruha divattermében urfá-nyok teljes kiképzést nyernek méltányos árért, volt Zrínyi-ucca 9. sz. 3762

INGATLAN.

Villa-telkek

az Ovár-téri fővonalon 25.000 lejtől kezdve részletfizetés mellett is eladók.

Megbizott: Petrán-Iroda Arad, Piața Avram Ianou 16. (Szabadság-tér.) 3757

Eladó földbirtok.

Aradtól 18 km-erre fekvő, 250 kat. holdas prima birtok, 4 szobás urllakkal, gazdasági és cseledépüle-tekkel, nagyszerű gazdasági felsze-relésével együtt eladó.

Kizárólagos megbizott: Kiss Lajos „URANUL” ingattanforgalmi irodája, Városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. sz. 1. em. 3754

ÜZLETEK.

RÜGI bevezetett tejgazdaság. hozzávaló lakással eladó esetleg bérbeadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3755

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Sarak fűszerüzlet

trafik és italméréssel, szabad-kézből eladó. Értekezni lehet 326

Széchenyi József, Socodor (Székudvar)

Készpénzért

megveszük butorait, ezüstjét, antik tár-gyait, szönyveit, varrógépét stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberekezés. Singer varrógép, fest-mények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összeköttetésben álló temesvári szaloház 24 százalék mellett folyóait kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szönyvekre, írógépekre, stb. ug, hogy ilyen tárgyaknak a szaloházba való eljuttatására megbízásokat ismét-ten elfogadjunk.